

Centrala sygnalizacji pożarowej Integral IP MXF. Fire Alarm Panel Integral IP MXF.



Opis

Modułowa centrala sygnalizacji pożarowej Integral IP MXF w podstawowej wersji posiada kartę głównego procesora i zasilacz a wszystkie funkcje dodawane są poprzez instalację wymaganych kart elektronicznych i ich odpowiednie zaprogramowanie zgodnie z wymaganiami.

Centrala jest oferowana w różnych wersjach obudowy (z lub bez drukarki protokolującej lub obudowa z drzwiami pełnymi). Wbudowany panel obsługi Integral MAP dostępny jest w ponad 20 wersjach językowych.

Zarówno architektura mikroprocesorowa jak i wszystkie podzespoły i elementy elektroniczne są zdublowane (redundancja).

W przypadku wystąpienia uszkodzenia system przełącza się automatycznie bez żadnej przerwy w pracy na drugą zapasową stronę, która pracuje równolegle.

Centrala może pracować w sieci kratowej „Integral LAN” składającej się z 16 central Integral IP. System jest obsługiwany w czytelny sposób z jednego miejsca, niezależnie od struktury zdecentralizowanej jak tradycyjne „zcentralizowane” centrale sygnalizacji pożarowej.

Centrale Integral IP MXF mogą być podłączone bezpośrednio do infrastruktury IT obiektu i opcjonalnie możliwy jest dostęp do systemu poprzez sieć Internet i Intranet.

W przypadku gdy wymagane jest zastosowanie więcej niż 16 central, praktycznie nieograniczona liczba sieci Integral LAN może zostać podłączona do systemu rozproszonego SecoNET.

- w pełni redundantna, modułowa centrala sygnalizacji pożarowej
- Zdecentralizowana architektura systemu
- możliwość pracy w sieci (wykorzystanie przewodów miedzianych lub światłowodowych)
- do 16 pętli (4000 elementów) na centralę
- pamięć zdarzeń dla 65000 rekordów
- dowolnie programowalne wyjścia i algorytmy sterujące
- możliwość zdalnego nadzorowania poprzez Internet
- różne protokoły komunikacyjne do integracji z systemami automatyki budynków i systemami nadrzędnymi.

- fully redundant and modular fire alarm control panel
- decentralised system design
- could be networked from a single control panel up to large systems by using copper or fiber connections
- up to 16 loops (4000 elements) per control panel
- event memory for up to 65000 messages
- freely programmable inputs/outputs and algorithms
- Remote access via Internet various communications protocols for connection to building management systems and superordinated systems.

Description

The Integral IP MXF modular fire alarm control panel in its basic version only contains the main processor unit and the power supply unit, with all other functions being added by individually inserting the required flat modules and loading the corresponding configuration in accordance with requirements.

The control panel is available in various case types (with or without a protocol printer or as a black box edition with a full door). The built-in Integral MAP operating panel is available in more than 20 language versions.

Both the microprocessor structure and all system structures, components and electronic elements are installed in duplicate (redundantly).

In the event of a fault, the system switches over automatically and without interruption to the second system which runs in parallel.

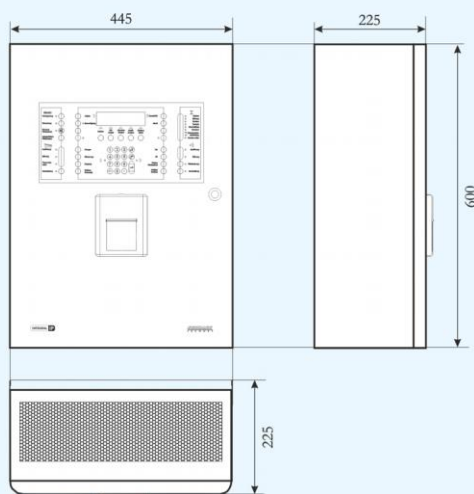
Up to 16 Integral IP subcontrol units can be interconnected to form an “Integral LAN” mesh network. The system is operated in a clear manner from a single location, with the system operating, despite its decentralized construction, exactly like a traditional “centralized” fire alarm control panel.

Integral IP MXF control panels can be connected directly into the IT infrastructure of a building, and optionally access over the Intranet or the Internet is possible.

If more than 16 control panels are required, then an almost unlimited number of LAN networks can be connected to the SecoNET Fire Alarm Network.

Centrala sygnalizacji pożarowej IP MXF. Fire Alarm Panel Integral IP MXF.

Wymiary Dimensions



Wszystkie wymiary w mm
All dimensions in mm

Dane techniczne

Napięcie zasilania: 230 VAC
Pobór mocy: max. 280 W
Napięcie wyjściowe: 26,3 do 28,3 VDC
Prąd wyjściowy: 7,5 A
Prąd dozoru: 74 mA (bez panelu obsługi i drukarki)
Akumulatory: 2 szt. 12 V / 38...44 Ah połączone szeregowo
Zasilanie awaryjne: 72 h dozоровanie + 0,5 h alarm
Stopień ochrony: IP 30 (zgodnie z DIN 40050)
Temperatura otoczenia: -5° do +50°C
Wilgotność względna: 5 do 95%, bez kondensacji
Ciśnienie powietrza: ≥ 80 kPa, do 2000 m n.p.m.
Obudowa: blacha stalowa, czerwona RAL 3000
Wymiary: 600 x 445 x 225 mm (W x Sz x G)
Waga podst. konfiguracji: 15 kg (bez akumulatorów)
Waga akumulatora: 15 kg
Świadectwo Dopuszczenia CNBOP: 0893/2011
Dopuszczenie VdS: G298029
Certyfikat CPD: 0786-CPD-20240

Technical data

Mains voltage: 230 VAC
Input power: max. 280 W
Output voltage: 26,3 to 28,3 VDC
Output current: 7,5 A
Quiescent current: 74 mA (without operating panel and without printer)
Batteries: 2 pcs. 12 V / 38...44 Ah in series
Emergency power supply: 72 h normal operation + 0.5 h alarm
Protection category: IP 30 (acc. to DIN 40050)
Ambient temperature: -5° to +50°C
Rel. air humidity: 5 to 95%, without condensation
Air pressure: ≥ 80 kPa, up to 2000 m above sea level
Case: sheet steel, red RAL 3000
Dimensions: 600 x 445 x 225 mm (H x W x D)
Weight basic config.: 15 kg (without batteries)
Weight per battery: 15 kg
CNBOP-Approval: 0893/2011
VdS-Approval: G298029
CPD-Approval: 0786-CPD-20240

Dokładne informacje są dostępne w dokumentacji technicznej.
Further informations can be obtained from the technical documentation.

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o. o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wiedeń, Eibesbrunnergasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RUS S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BHH BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KWT KZ L LT LV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAB UZ

FIRE ALARM

www.schrack-seconet.pl

SCHRACK
S E C O N E T

© Schrack Productions - B.D.B.-0155DE-EN - V1.0
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications.



Leistungserklärung Declaration of Performance

gemäss Bauprodukteverordnung 305/2011 (BPV)
According to Construction Product Regulation 305/2011 (CPR)

CPR-20-13-001-DE-EN

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:

Integral IP MXF, Integral IP MXE

2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4 der BPV / Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4) of the CPR:

B5-SCU	Art.-Nr.: FG052100-A
B5-SCU-2	Art.-Nr.: FG053100-A
B5-SCU-C	Art.-Nr.: FG052101-A
B5-SCU-C-2	Art.-Nr.: FG053101-A
B5-SCU-CP	Art.-Nr.: FG052102-A
B5-SCU-CP-2	Art.-Nr.: FG053102-A
B5-SCU-CP4L	Art.-Nr.: FG052103-A
B5-SCU-CP4L-2	Art.-Nr.: FG053103-A
B5-SCU-C8L-2	Art.-Nr.: FG053104-A
B5-SCU-CP-EAT32	Art.-Nr.: FG052107-A
B5-SCU-CP-EAT32-2	Art.-Nr.: FG053107-A
B5-SCU-IP55	Art.-Nr.: FG052109-A
B5-SCU-IP55-2	Art.-Nr.: FG053109-A
B5-STS-RT1-R	Art.-Nr.: 20-1060030-01-01
B5-STS-RT1-L	Art.-Nr.: 20-1060030-02-01
B5-STS-RT2-R	Art.-Nr.: 20-1060031-01-01

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

Brandmeldeanlagen - Brandmelderzentrale

Fire detection and fire alarm systems - Control and indicating equipment

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5 / Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnengasse 18, 1120 Wien

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist / Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

None

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V:

1

SCHRACK SECONET AG • Eibesbrunnengasse 18 • A-1120 Wien

UniCredit Bank Austria AG • Konto-Nr. 09493 191 200 • BLZ 12000 • IBAN AT96 1100 0094 9319 1200 • BIC BKAUATWW

FN 123356g Handelsgericht Wien • ARA 9588 • DVR 0785083 • UID ATU 37395207

GESCHÄFTSSTELLEN: WIEN, NIEDERÖSTERREICH UND BURGENLAND: Eibesbrunnengasse 18, A-1120 Wien, Tel.: +43-1-811 57-0*, Fax: +43-1-811 57-222
KUNDENDIENST WIEN: Tel.: +43-1-811 03-0*, Fax: +43-1-811 57-500

OBERÖSTERREICH: Kornstraße 16, A-4060 Leonding-Hart, Tel.: +43-732-677 900-0*, Fax: +43-732-677 900-20, SALZBURG: Vogelweidenstraße 44a, A-5020 Salzburg, Tel.: +43-662-887 122-0*, Fax: +43-662-887 122-73,
TIROL: Dr. Franz-Werner-Straße 36, A-6020 Innsbruck, Tel.: +43-512-365 366-0*, Fax: +43-512-365 366-30, VORARLBERG: Sebastianstraße 13a, A-6850 Dornbirn, Tel.: +43-5572-511 99-0*, Fax: +43-5572-511 99-30,
STIEBERMARK: Neuseiersberger Straße 157, A-8055 Graz, Tel.: +43-316-407 676-0*, Fax: +43-316-407 676-35, KÄRNTEN: Feldkirchner Straße 138, A-9020 Klagenfurt, Tel.: +43-463-429 362-0*, Fax: +43-463-429 362-25

Ein Unternehmen der Securitas Gruppe Schweiz

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird / In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

VdS Schadenverhütung GmbH (Zertifizierungsstelle Nr. 0768) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen / VdS Schadenverhütung GmbH (certification body No. 0768) performed under system 1:

- Feststellung des Produkttyps anhand einer Typenprüfung (einschließlich Probenahme), einer Typberechnung, von Werttabellen oder Unterlagen zur Produktbeschreibung / determination of the product type on the basis of type testing (including sampling), type calculation, tabulated values or descriptive documentation of the product
 - Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle / initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control
 - laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle / continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control
- und Folgendes ausgestellt / and issued:

EG-Konformitätszertifikat / EC-Certificate of Conformity 0786 - CPD - 20240

8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist / In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued

Nicht anwendbar / not applicable

9. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale	Essential characteristics	Leistung Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Harmonised technical specification	Abschnitt Clause
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	4 – 5, 7
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)	Response delay (response time to fire)	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	7.1, 7.7, 7.11 – 7.12
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	4 - 14
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.6 – 15.7, 15.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.8 - 15.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.5, 15.14
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	4 – 6
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	4 – 8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.7 – 9.8, 9.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.9 – 9.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.6, 9.14
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit)	Response delay (response time)	bestanden pass	EN 12094-1:2003	4.8
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 12094-1:2003	4 – 6
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 12094-1:2003	4.3 – 4.6
Dauerhaftigkeit	Durability	bestanden pass	EN 12094-1:2003	9

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Wien, den 17.06.2013

Schrack Seconet AG



Maximilian Strohmeier
Leitung Produktmanagement
und Kompetenzzentrum /
Head of Product Management
and Competence Center



Daniel Lőrincz
Produktmanagement Brandmeldesysteme /
Product Management Fire Alarm Systems

Tłumaczenie Deklaracji Właściwości Użytkowych



Deklaracja Właściwości Użytkowych

Zgodnie z Rozporządzeniem o Wyrobach Budowlanych 305/2011 (RWB)

CPR-20-13-001-DE-EN

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

Integral IP MXF, Integral IP MXE

2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 RWB:

B5-SCU	Nr. kat.: FG052100-A
B5-SCU-2	Nr. kat.: FG053100-A
B5-SCU-C	Nr. kat.: FG052101-A
B5-SCU-C-2	Nr. kat.: FG053101-A
B5-SCU-CP	Nr. kat.: FG052102-A
B5-SCU-CP-2	Nr. kat.: FG053102-A
B5-SCU-CP4L	Nr. kat.: FG052103-A
B5-SCU-CP4L-2	Nr. kat.: FG053103-A
B5-SCU-C8L-2	Nr. kat.: FG053104-A
B5-SCU-CP-EAT32	Nr. kat.: FG052107-A
B5-SCU-CP-EAT32-2	Nr. kat.: FG053107-A
B5-SCU-IP55	Nr. kat.: FG052109-A
B5-SCU-IP55-2	Nr. kat.: FG053109-A
B5-ST5-RT1-R	Nr. kat.: 20-1060030-01-01
B5-ST5-RT1-L	Nr. kat.: 20-1060030-02-01
B5-ST5-RT2-R	Nr. kat.: 20-1060031-01-01

3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

Centrala sygnalizacji pożarowej

Systemy sygnalizacji pożarowej – urządzenia obsługi i wskazań

4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, 1120 Wiedeń

5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:

Brak

6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:

1

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

K. Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA Krzysztof Kunecki
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinium Business Park, Platinium V, tel., (+48 22) 33 00 620-623
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl
Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl
Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl
Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:

VdS Schadenverhütung GmbH (jednostka certyfikująca Nr. 0768) wykonane zgodnie z systemem 1:

- ustalenie typu wyrobu na podstawie badań typu (w tym pobierania próbek), obliczeń typu, tabelarycznych wartości lub opisowej dokumentacji wyrobu
 - Wstępnej inspekcji zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji
- ciągły nadzór, ocena i ocena zakładowej kontroli produkcji i wydany:

Certyfikat zgodności EC 0786 - CPD - 20240

8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna

Nie dotyczy

9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicza charakterystyka	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Rozdział
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	4 – 5, 7
Opóźnienie działania (czas reakcji na pożar)	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	7.1, 7.7, 7.11 – 7.12
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	4 - 14
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.4
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.6 – 15.7, 15.15
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.8 - 15.13
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-2:1997 +A1:2006	15.5, 15.14
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	4 – 6
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	4 – 8
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.7 – 9.8, 9.15
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.9 – 9.13
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-4:1997 +A1:2002 +A2:2006	9.6, 9.14
Opóźnienie działania (czas reakcji na pożar)	spełnione	EN 12094-1:2003	4.8
Niezawodność działania	spełnione	EN 12094-1:2003	4 – 6
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 12094-1:2003	4.3 – 4.6
Odporność	spełnione	EN 12094-1:2003	9

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Podpisane dla i w imieniu producenta przez:

Wiedeń, 17.06.2013

Schrack Seconet AG

Maximilian Strohmeier
Kierownik działu zarządzania produktem i centrum kompetencyjnego

Daniel Lörincz
Zarządzanie produktem Systemy Sygnalizacji Pożarowej

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Wir
We

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, A-1122 Wien

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
declare under our sole responsibility that the products

Brandmelderzentrale / elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung
Control and indicating equipment / electrical control and delay device

INTEGRAL IP MXF, INTEGRAL IP MXE

auf welche sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:
to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:

EN54-2:1997 + A1:2006

Fire detection and fire alarm systems — Part 2: Control and indicating equipment; Notified body: VdS (0786)

EN54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006

Fire detection and fire alarm systems — Part 4: Power supply equipment; Notified body: VdS (0786)

EN 12094-1:2003

Fixed firefighting systems - Components for gas extinguishing systems - Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices; Notified body: VdS (0786)

EN 55022:2006 Class B

Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement

EN 50130-4:1995 + A1:1998 + A2:2003 + Corrigendum 2003

Alarm systems - Part 4: Electromagnetic compatibility - Product family standard: Immunity requirements for components of fire, intruder and alarm systems

EN 60950-1:2006

Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
Following the provisions of directives:

2004/108/EC (electromagnetic compatibility)

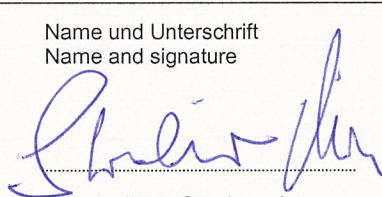
2006/95/EC (low-voltage)

89/106/EEC (construction products)

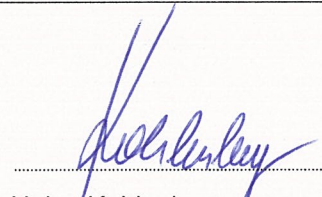
Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue

A-1122 Wien, 02.02.2010

Name und Unterschrift
Name and signature



Maximilian Strohmeier
Leitung Produktmanagement
und Kompetenzzentrum



Heinz Kohlenberger
Leitung Entwicklung

SCHRACK SECONET AG • Eibesbrunnergasse 18 • A-1122 Wien
Bank Austria Creditanstalt AG Wien • Konto-Nr. 09493 191 200 • BLZ 12000 • IBAN AT96 1100 0094 9319 1200 • BIC BKAUATWW
FN 123356g Handelsgericht Wien • ARA 9588 • DVR 0785083 • UID ATU 37395207

GESCHÄFTSSTELLEN: WIEN, NIEDERÖSTERREICH und BURGENLAND: Eibesbrunnergasse 18, A-1122 Wien, Tel.: +43-1-811 57-0*, Fax: +43-1-811 57-222

KUNDENDIENST WIEN: Tel.: +43-1-811 03-0*, Fax: +43-1-811 57-500.

OBERÖSTERREICH: Kornstraße 16, A-4060 Leonding-Hart, Tel.: +43-732-677 900-0*, Fax: +43-732-677 900-20, SALZBURG: Vogelweiderstraße 44a, A-5020 Salzburg, Tel.: +43-662-887 122-0*, Fax: +43-662-887 122-73,
TIROL: Vallergasse 56, A-6021 Innsbruck, Tel.: +43-512-365 366-0*, Fax: +43-512-365 366-26, VORARLBERG: Wallenmahd 45, A-6850 Dornbirn, Tel.: +43-5572-511 99-0*, Fax: +43-5572-511 99-30,
STEIERMARK: Neuseisersberger Straße 157, A-8055 Graz, Tel.: +43-316-407 676-0*, Fax: +43-316-407 676-35, KÄRNTEN: Feldkirchner Straße 138, A-9020 Klagenfurt, Tel.: +43-463-429 362-0*, Fax: +43-463-429 362-25

Ein Unternehmen der Securitas Gruppe Schweiz

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

 My, **Schrack Seconet AG, Eibesbrunnengasse 18, A-1122 Wien**

deklarujemy na swoją własną odpowiedzialność, że wyrób

Centrala sygnalizacji pożarowej / elektryczne urządzenie sterujące**INTEGRAL IP MXF, INTEGRAL IP MXE**

do którego odnosi się deklaracja jest zgodny z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi.

EN54-2: 1997 + A1:2006

Systemy sygnalizacji pożarowej – Część 2: Urządzenia kontroli i wskazań; Notyfikowana jednostka : VdS (0786)

EN54-4: 1997 + A1:2002 + A2: 2006

Systemy sygnalizacji pożarowej – Część 4: Urządzenia zasilające; Notyfikowana jednostka : VdS (0786)

EN 12094-1:2003

Stałe urządzenia gaśnicze – Podzespoły urządzeń gaśniczych gazowych - Część 1: Wymagania i metody badań elektrycznych central automatycznego sterowania; Jednostka notyfikowana: VdS (0786)

EN 55022:2006, Klasa B

Urządzenia informatyczne - Charakterystyki zaburzeń radioelektrycznych – Dopuszczalne poziomy i metody pomiarowe

EN 50130-4:1995 + A1:1998 + A2:2003 + Poprawka 2003

Systemy alarmowe - Część 4: Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma dla grupy wyrobów: Wymagania dotyczące odporności urządzeń systemów alarmowych pożarowych, włamaniowych i osobistych

EN 60950-1:2006

Urządzenia techniki informatycznej - Bezpieczeństwo - Część 1: Podstawowe wymagania

Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

2004/108/EWG (kompatybilność elektromagnetyczna)**2006/95/ EWG** (niskonapięciowa)**89/106/ EWG** (wyroby budowlane)

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko i podpis


Podpis nieczytelnyPodpis nieczytelny

A-1122 Wien, 02.02.2010

Maximilian Strohmeier
Kierownik Działu Zarządzania ProduktamiHeinz Kohlenberger
Kierownik Działu Rozwoju

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH


 Krzysztof Kunecki

 SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
 tel. (48) (22) 33 00 620-623
 fax (48) (22) 33 00 624
 Regon 013053035
 NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA

Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.

02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Moduł sterujący wejść/wyjść BX-OI3. Input/Output Module BX-OI3.



Opis

Moduł sterujący wejść/wyjść BX-OI3 jest przystosowany do pracy w technice Integral X-LINE. Zawiera wyjście przekaźnikowe z programowalną pozycją w razie uszkodzenia (*fail – safe*), dwa wejścia dla nadzorowania zestyków bezpotencjałowych oraz jedno wejście z optozłączem, które w razie potrzeby może służyć do nadzorowania napięcia zewnętrznego.

Moduł BX-OI3 jest szczególnie odpowiedni dla przyłączenia czujek specjalnych (tj. liniowe czujki dymu, czujki płomienia lub systemy zasysające itp.) w technice Integral X-LINE. Adresowanie modułu, jak również ustawienie parametrów przyłączanych do niego czujek specjalnych (tj. reakcja podczas alarmu lub uszkodzenia) odbywa się za pomocą oprogramowania PC podłączonego do centrali sygnalizacji pożarowej.

Moduł BX-OI3 posiada zintegrowany izolator zwarcia, który gwarantuje szybką lokalizację możliwych uszkodzeń, co zapewnia w pełni sprawne, nieprzerwane działanie pętli nawet w przypadku wystąpienia przerwy przewodu lub zwarcia a dodatkowo monitorowane jest napięcie linii pętlowej dla wykrycia stanu podnapięcia.

Do instalacji modułu sterującego BX-OI3 na pętli wykorzystana jest obudowa z tworzywa sztucznego, posiadająca stopień ochrony IP 66. Do wprowadzenia kabli, służą zaciski śrubowe, nypły wielostopniowe itp.

Do wykonania instalacji zaleca się zastosowanie kabla ekranowanego szczególnie w przypadkach gdy występują zakłócenia elektromagnetyczne lub pojawiają się okresowo podczas pracy urządzeń.

Przy projektowaniu i instalacji systemu sygnalizacji pożarowej należy stosować się do odpowiednich przepisów krajowych.

- wyjście przekaźnikowe z programowalną pozycją w razie uszkodzenia (*fail – safe*)
- 2 wejścia dla nadzorowania zestyków bezpotencjałowych
- wejście z optozłączem
- proste podłączenie czujek specjalnych
- niewielki pobór prądu
- wysoka wytrzymałość na uszkodzenia dzięki specjalnemu zarządzaniu energią
- zintegrowany izolator zwarcia
- obudowa posiadająca stopień ochrony IP 66.

- relay output with programmed fail-safe position
- 2 monitored inputs
- 1 optocoupler input
- simple implementation of special detectors
- low power consumption
- high resistance against faults thanks to special energy management
- integrated short circuit isolator
- case satisfies IP 66 protection class.

Description

The input/output module BX-OI3 is suitable for the connection to Integral X-LINE. It contains a relay output with a programmable fail-safe position, two inputs for monitored querying of potential-free contacts and an optocoupler input which can be used, if required, for monitoring external voltages.

The BX-OI3 is particularly well-suited for connecting special detectors (flame and line detectors, smoke aspirating systems etc.) using Integral X-LINE. Addressing of the module as well as setting the parameters for connected special detectors (e.g. how they behave when there is an alarm or a fault) is carried out via the fire alarm control panel using PC software.

The BX-OI3 contains a short circuit isolator which guarantees, that a possible failure is located and that the loop stays in unrestricted function even in case of a wire break or a short circuit, in addition the voltage on the loop line is internally monitored on under voltage.

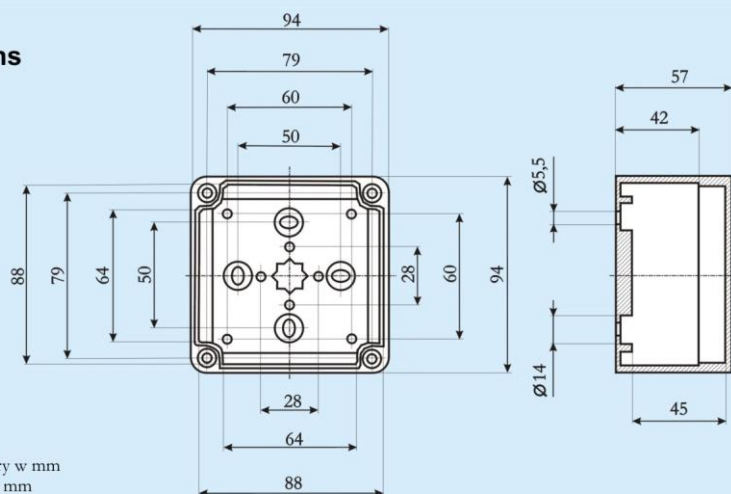
The BX-OI3 is installed in a IP 66 protection class plastic case, which can be fitted with different cable inlets depending on requirements.

A shielded cable installation is recommended, particularly in cases, where electromagnetic disturbances occur, or such could be caused periodically during working processes.

The country-specific guidelines for planning and installation of automatic fire alarm systems are applicable.

Moduł sterujący wejść/wyjść BX-OI3. Input/Output Module BX-OI3.

Wymiary Dimensions



Wszystkie wymiary w mm
All dimensions in mm

Dane techniczne

Napięcie robocze: 12 do 30 VDC
Prąd roboczy: typowo 550 μ A
Transmisja sygnału: szeregową, technika dwuprzewodowa
Wyjście przełącznika: bistabilny (dwustanowy) zestaw przełączny 230V/2A, (maks. 60 W)
Wejścia: dla zestawów bezpotencjałowych
Wejście optoizolatora: do nadzorowania sygnałów potencjałowych, szczególnie do nadzorowania napięcia zewnętrznego o wartości od 0 do 30 VDC
Zaciski połączeniowe: zaciski śrubowe, maks. 1,5 mm²
Izolator zwarć: zintegrowany
Stopień ochrony: IP 66 wraz z obudową
Temp. otoczenia: -20 do +60°C
Wilgotność względna: 5 do 95%, bez kondensacji
Wymiary: 67x67x20mm (z obudową 94x94x57mm)
Obudowa: polistyren bezhalogenowy
Kolor: szary (RAL 7035)
Dopuszczenie VdS: w trakcie procesu

Technical data

Operating voltage: 12 to 30 VDC
Current consumption: typ. 550 μ A
Signal transmission: serial, 2 wire technology
Relay output: bistable change-over contact 230 V/2 A, (max. 60 W)
Monitored inputs: for potential-free contacts
Optocoupler input: Querying potentially-charged signals, or external voltages of 0-30 VDC
Connection: Screw clips, max. 1.5 mm²
Short circuit isolator: integrated
Protection class: IP 66 with case
Ambient temperature: -20° to +60°C
Relative air humidity: 5 to 95% without condensation
Dimensions: 67 x 67 x 20 mm (with case 94 x 94 x 57 mm)
Case: Polystyrol, halogen-free
Colour: grey (RAL 7035)
VdS-Approval: applied for

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o. o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wiedeń, Eibesbrunnengasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RU S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BH BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KWT KZ L LT LV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAB UZ

FIRE ALARM

www.schrack-seconet.pl

SCHRACK
S E C O N E T

Dokładne informacje są dostępne w dokumentacji technicznej
Further informations can be obtained from the technical documentation.

© Schrack Productions - B-DB0068DE - EN - BX-OI3 - V1.0 - 04.2010
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications



Leistungserklärung Declaration of Performance

gemäss Bauprodukteverordnung 305/2011 (BPV)
According to Construction Product Regulation 305/2011 (CPR)

CPR-20-13-005-DE-EN

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:

BX-OI3

2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4 der BPV / Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4) of the CPR:

BX-OI3

Art.-Nr.: 20-2100001-01-02

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

Ein-/Ausgangsgerät für Brandmeldeanlagen

In-/Output device for fire detection and fire alarm systems

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5 / Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnengasse 18, 1120 Wien

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist / Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

None

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V:

1

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird / In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

VdS Schadenverhütung GmbH (Zertifizierungsstelle Nr. 0768) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen / VdS Schadenverhütung GmbH (certification body No. 0768) performed under system 1:

- Feststellung des Produkttyps anhand einer Typenprüfung (einschließlich Probenahme), einer Typberechnung, von Werttabellen oder Unterlagen zur Produktbeschreibung / determination of the product type on the basis of type testing (including sampling), type calculation, tabulated values or descriptive documentation of the product
- Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle / initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control
- laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle / continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control

und Folgendes ausgestellt / and issued:

EG-Konformitätszertifikat / EC-Certificate of Conformity 0786 - CPD - 21011

8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist / In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued

Nicht anwendbar / not applicable

SCHRACK SECONET AG • Eibesbrunnengasse 18 • A-1120 Wien
UniCredit Bank Austria AG • Konto-Nr. 09493 191 200 • BLZ 12000 • IBAN AT96 1100 0094 9319 1200 • BIC BKAUATWW
FN 123356g Handelsgericht Wien • ARA 9588 • DVR 0785083 • UID ATU 37395207

GESCHÄFTSSTELLEN: WIEN, NIEDERÖSTERREICH UND BURGENLAND: Eibesbrunnengasse 18, A-1120 Wien, Tel.: +43-1-811 57-0*, Fax: +43-1-811 57-222
KUNDENDIENST WIEN: Tel.: +43-1-811 03-0*, Fax: +43-1-811 57-500

OBERÖSTERREICH: Kornstraße 16, A-4060 Leonding-Hart, Tel.: +43-732-677 900-0*, Fax: +43-732-677 900-20, SALZBURG: Vogelweidenstraße 44a, A-5020 Salzburg, Tel.: +43-662-887 122-0*, Fax: +43-662-887 122 73,
TIROL: Dr. Franz-Werner-Straße 36, A-6020 Innsbruck, Tel.: +43-512-365 368-0*, Fax: +43-512-365 366-30, VORARLBERG: Sebastianstraße 13a, A-6850 Dornbirn, Tel.: +43-5572-511 99-0*, Fax: +43-5572-511 99-30,
STEIERMARK: Heuserberger Straße 157, A-8055 Graz, Tel.: +43-316-407 678-0*, Fax: +43-316-407 678-35, KÄRNTEN: Feldkirchner Straße 138, A-9020 Klagenfurt, Tel.: +43-463-429 362-0*, Fax: +43-463-429 362-25

Ein Unternehmen der Securitas Gruppe Schweiz

9. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale	Essential characteristics	Leistung Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Harmonised technical specification	Abschnitt Clause
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.4 – 5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.9 – 5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.6 – 5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.3, 5.13
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)	Response delay (response time to fire)	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.2
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.1.4
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.1.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.3 – 5.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.8 – 5.11
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.5 – 5.6
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.2, 5.12

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.


Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Wien, den 17.06.2013

Schrack Seconet AG



Maximilian Strohmeier
Leitung Produktmanagement
und Kompetenzzentrum /
Head of Product Management
and Competence Center



Daniel Lörlincz
Produktmanagement Brandmeldesysteme /
Product Management Fire Alarm Systems

Tłumaczenie Deklaracji Właściwości Użytkowych



Deklaracja Właściwości Użytkowych

Zgodnie z Rozporządzeniem o Wyrobach Budowlanych 305/2011 (RWB)

CPR-20-13-005-DE-EN

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

BX-OI3

2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 RWB:

BX-OI3

Nr kat.: 20-2100001-01-02

3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

**Urządzenia wejścia/wyjścia
dla systemów sygnalizacji pożarowej**

4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, 1120 Wien

5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:

Brak

6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:

1

7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:

VdS Schadenverhütung GmbH (jednostka certyfikująca Nr. 0768) wykonane zgodnie z systemem 1:

- ustalenie typu wyrobu na podstawie badań typu (w tym pobierania próbek), obliczeń typu, tabelarycznych wartości lub opisowej dokumentacji wyrobu
 - Wstępnej inspekcji zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji
- ciągły nadzór, ocena i ocena zakładowej kontroli produkcji i wydany:

Certyfikat zgodności EC 0786 - CPD - 21011

8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna

Nie dotyczy

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS 0000490624
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
tel. (+48) (22) 33 00 620-623
fax (+48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicza charakterystyka	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Rozdział
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	4
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.4 – 5.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.9 – 5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.6 – 5.7
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.8
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.3, 5.13
Opóźnienie działania (czas reakcji na pożar)	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.2
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.1.4
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.1.4
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.3 – 5.4
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.8 – 5.11
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.5 – 5.6
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.7
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-18:2005 +AC:2007	5.2, 5.12

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Podpisane dla i w imieniu producenta przez:

Wiedeń, 17.06.2013

Schrack Seconet AG

Maximilian Strohmeier
Kierownik działu zarządzania produktem i centrum kompetencyjnego

Daniel Lörincz
Zarządzanie produktem Systemy Sygnalizacji Pożarowej

Potwierdzam zgodność z oryginałem.

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Wir
We

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, A-1120 Wien

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
declare under our sole responsibility that the products

Ein-/Ausgangsmodul
Input/Output module

**BX-OI3, BX-IOM, BX-IM4, BX-REL4, BX-AIM,
BX-ESL, BX-RGW, BX-O2I4, BX-I2, BX-O1**

auf welche sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:
to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 55022:2010

Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement

EN 50130-4:1995 + A1:1998 + A2:2003 + Corrigendum 2003

Alarm systems - Part 4: Electromagnetic compatibility - Product family standard: Immunity requirements for components of fire, intruder and alarm systems

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
Following the provisions of directives:

2004/108/EC (electromagnetic compatibility)

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue

A-1120 Wien, 13.06.2013

Name und Unterschrift
Name and signature



Maximilian Strohmeier
Leitung Produktmanagement
und Kompetenzzentrum



Heinz Kohlenberger
Leitung Entwicklung

SCHRACK SECONET AG • Eibesbrunnergasse 18 • A-1122 Wien
UniCredit Bank Austria AG • Konto-Nr. 09493 191 200 • BLZ 12000 • IBAN AT96 1100 0094 9319 1200 • BIC BKAUATWW
FN 123356g Handelsgericht Wien • ARA 9588 • DVR 0785083 • UID ATU 37395207

GESCHÄFTSSTELLEN WIEN, NIEDERÖSTERREICH und BURGENLAND: Eibesbrunnergasse 18, A-1122 Wien, Tel.: (+43-1) 811 57-0*, Fax: (+43-1) 811 57-222
KUNDENDIENST WIEN: Tel.: (+43-1) 811 03 0*, Fax: (+43-1) 811 57-500

ÖBERÖSTERREICH: Kornstraße 16, A-4060 Leonding-Hart, Tel.: +43-732-677 900-0*, Fax: +43-732-677 900-20, SALZBURG: Vogelweiderstraße 44a, A-5020 Salzburg, Tel.: +43-662-887 122-0*, Fax: +43-662-887 122-73,
TIROL: Vallergasse 56, A-6021 Innsbruck, Tel.: +43-512-365 366-0*, Fax: +43-512-365 366-26, VORARLBERG: Sebastianstraße 13a, A-6850 Dornbirn, Tel.: +43-5572-511 99-0*, Fax: +43-5572-511 99-30,
STEIERMARK: Neuseiersberger Straße 157, A-8055 Graz, Tel.: +43-316-407 676-0*, Fax: +43-316-407 676-35, KÄRNTEN: Feldkirchner Straße 138, A-9020 Klagenfurt, Tel.: +43-463-429 362-0*, Fax: +43-463-429 362-25

Ein Unternehmen der Securitas Gruppe Schweiz

Tłumaczenie Deklaracji Zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, **Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, A-1122 Wien**

deklarujemy na swoją własną odpowiedzialność, że wyroby

Moduł wejść/wyjść

**BX-OI3, BX-IOM, BX-IM4, BX-REL4, BX-AIM,
BX-ESL, BX-RGW, BX-O2I4, BX-I2, BX-O1**

do których odnosi się deklaracja jest zgodny z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi.

EN 54-17:2005 + AC:2007

Systemy sygnalizacji pożarowej – Część 17: Izolatory zwarć; Jednostka notyfikowana: VdS (0786)

EN 54-18:2005 + AC:2007

Systemy sygnalizacji pożarowej – Część 18: Urządzenia wejścia/wyjścia; Jednostka notyfikowana: VdS (0786)

EN 55022:2006, Klasa B

Urządzenia informatyczne - Charakterystyki zaburzeń radioelektrycznych – Dopuszczalne poziomy i metody pomiarowe

EN 50130-4:1995 + A1:1998 + A2:2003 + Poprawka 2003

Systemy alarmowe - Część 4: Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma dla grupy wyrobów: Wymagania dotyczące odporności urządzeń systemów alarmowych pożarowych, włamaniowych i osobistych

Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

2004/108/EWG (kompatybilność elektromagnetyczna)

89/106/EWG (wyroby budowlane)

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko i podpis

A-1122 Wiedeń, 19.09.2012

	Podpis nieczytelny	Podpis nieczytelny
	Maximilian Strohmeier	Heinz Kohlenberger
	Kierownik Działu Zarządzania Produktami	Kierownik Działu Rozwoju

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. Kraj. (48) (22) 33 00 620-623
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Ręczny ostrzegacz pożarowy MCP 545X. Manual callpoint MCP 545X.



Opis

Ręczne ostrzegacze pożarowe MCP 545X przystosowane są do pracy w technice Integral X-LINE.

Trzy wersje przycisku różnią się od siebie tylko kształtem obudowy (stopniem ochrony IP). Elektronika, sposób podłączenia i funkcje są takie same dla wszystkich wersji.

Przyciski posiadają izolator zwarć i wskaźnik alarmowy LED. Alarm jest wywoływany bezpośrednio po zbitciu szybki lub poprzez wciśnięcie panelu wykonanego z tworzywa sztucznego. Stan alarmowy pozostaje aktywny do momentu wymiany szybki na nową lub skasowania (wersja z panelem). Do sprawdzenia działania służy kluczyk testowy.

MCP 545X-1 jest przeznaczony do montażu natynkowego dla instalacji prowadzonych wewnątrz budynku. Obudowa montowana natynkowo jest mocowana do ściany za pomocą dwóch śrub. Punkty zamocowania części aktywnej przycisku muszą być ustawione poziomo. Wszelkie wymagane otwory dla wprowadzenia instalacji prowadzonej na tynku muszą zostać wywiercone.

MCP 545X-2 jest przeznaczony do montażu podtynkowego dla instalacji prowadzonych wewnątrz budynku. Przycisk może być montowany w podtynkowej puszcze instalacyjnej (rozmiar 1, okrągła lub kwadratowa). Odległość pozioma między otworami montażowymi wynosi 60 mm.

MCP 545X-3 jest również przeznaczony do montażu natynkowego dla instalacji prowadzonych na zewnątrz budynku. Przycisk posiada stopień ochrony IP67 (wo-

- łatwy montaż • obudowa w kolorze czerwonym, niebieskim i żółtym • stopień ochrony IP 24 do IP 67 • wskazanie wywołanego alarmu za pomocą wskaźnika LED • sygnalizacja uszkodzenia elementów wewnętrznych ręcznego ostrzegacza • możliwość indywidualnego odłączania poszczególnych ostrzegaczy • zintegrowany izolator zwarć • zgodność z normą EN54-11 i EN 54-17.

- easy installation • case available in red, blue or yellow • IP protection class from IP 24 up to IP 67 • alarm indication by LED • fault message in the event of a component failure • detectors can be individually disabled • integrated short circuit isolator • approved according to EN 54-11 & EN 54-17.

Description

The manual call points MCP 545X are suitable for the connection to the Integral X-LINE.

The three different versions differ only from the shape of the housing (IP protection category). Electronics, connection and function are the same for all types.

The detectors contain a short circuit isolator and a red alarm LED. An alarm is released directly when the glass pane is broken or the plastic pane is pressed. The alarm condition remains active, until the glass pane is replaced by a new one or the plastic pane is reset. A test key is available for function test.

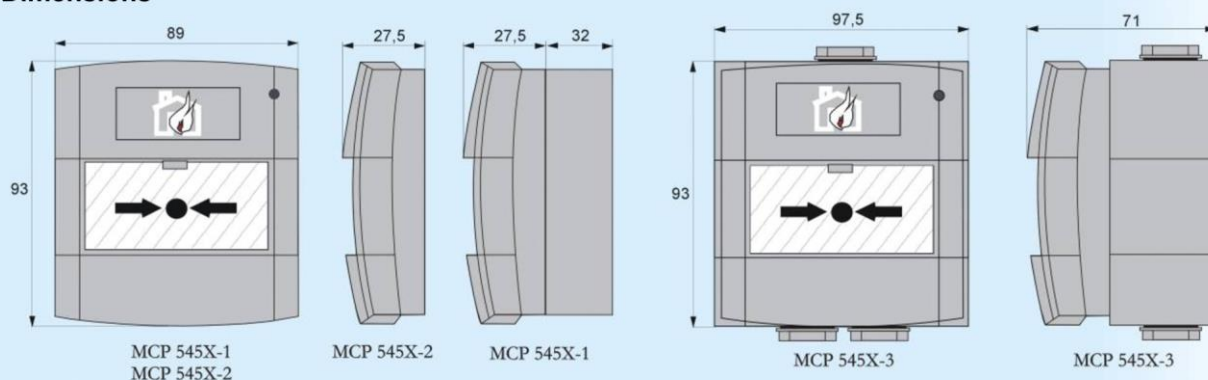
The MCP 545X-1 is suitable for indoor applications and surface-mounting. The surface-mounted box is fastened to the wall with two screws. The fastening points for the switch part must be horizontal. Any necessary cable entries for surface-mounted installations must be drilled.

The MCP 545X-2 is suitable for indoor applications and is mounted in a commercial flush-mounting box (size 1; round or square). The horizontal distance between the mounting holes is 60 mm.

The MCP 545X-3 is also suitable for outdoor applications and surface-mounting. The detector has protection category IP 67 (waterproof); the cable entry is carried out by means of cable gland M20 from the bottom. The mounting box is attached to the wall with three screws.

Ręczny ostrzegacz pożarowy MCP 545X. Manual callpoint MCP 545X.

Wymiary Dimensions



Wszystkie wymiary w mm
All dimensions in mm

Dane techniczne

Napięcie robocze:	7 do 31 VDC
Prąd w stanie czuwania:	maks. 120 µA przy 30 VDC
Prąd alarmowy:	2,5 mA
Podłączenie:	Integral X-LINE
Zaciski podłączeniowe:	maks. 2,5 mm ²
Transmisja sygnału:	szeregowa, dwuprzewodowa
Stopień ochrony	
MCP 545X-1/2:	IP 24
MCP 545X-3:	IP 67
Temperatura otoczenia:	-20° do +50°C
Kolor obudowy:	czerwony, RAL 3001 żółty, RAL 1006 niebieski, RAL 5002
Materiał obudowy:	tworzywo sztuczne wzmocnione włóknami szklanymi
Waga	
MCP 545X-1/2:	160 g/110 g
MCP 545X-3:	240 g
Dopuszczenie:	czerwony, G210092 (EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005) żółty, zgodny z EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005 niebieski, zgodny z EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005
Certyfikat zgodności CPD:	czerwony, 0786-CPD-20998

Technical data

Operating voltage:	7 to 31 VDC
Quiescent current:	max. 120 µA at 30 VDC
Alarm current:	2,5 mA
Connection:	Integral X-LINE
Screw terminals:	max. 2,5 mm ²
Signal transmission:	serial, 2-wire
Protection class	
MCP 545X-1/2:	IP 24
MCP 545X-3:	IP 67
Ambient temperature:	-20° to +50°C
Housing colour:	red, RAL 3001 yellow, RAL 1006 blue, RAL 5002
Housing material:	plastic, glass fibre-reinforced
Weight	
MCP 545X-1/2:	160 g/110 g
MCP 545X-3:	240 g
Approval:	red, G210092 (EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005) yellow, according (EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005) blue, according (EN 54-11: 2001, EN 54-17: 2005)
CPD-Certificate:	red, 0786-CPD-20998

Dodatkowe informacje mogą być uzyskane w dokumentacji technicznej.
Further informations can be obtained from the technical documentation.

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o.o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wiedeń, Eibesbrunnengasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RUS S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BHR BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KWT KZ L LT LV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAE UZ

FIRE ALARM

SCHRACK
S E C O N E T

www.schrack-seconet.pl

© Schrack Productions - B-DB-0088PL-EN -MCP 545X - V1.0
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications



Leistungserklärung Declaration of Performance

gemäss Bauprodukteverordnung 305/2011 (BPV)
According to Construction Product Regulation 305/2011 (CPR)

CPR-20-13-300-DE-EN

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:

MCP545X

2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4 der BPV / Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4) of the CPR:

MCP545X-1R

Art.-Nr.: FG030930-A

MCP545X-2R

Art.-Nr.: FG030931-A

MCP545X-3R

Art.-Nr.: FG030932-A

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:

Handfeuermelder für Brandmeldeanlagen

Manual call point for fire detection and fire alarm systems

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5 / Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnengasse 18, 1120 Wien

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist / Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

None

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V:

1

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird / In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:

VdS Schadenverhütung GmbH (Zertifizierungsstelle Nr. 0768) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen / VdS Schadenverhütung GmbH (certification body No. 0768) performed under system 1:

- Feststellung des Produkttyps anhand einer Typenprüfung (einschließlich Probenahme), einer Typberechnung, von Werttabellen oder Unterlagen zur Produktbeschreibung / determination of the product type on the basis of type testing (including sampling), type calculation, tabulated values or descriptive documentation of the product
- Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle / initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control
- laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle / continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control

und Folgendes ausgestellt / and issued:

EG-Konformitätszertifikat / EC-Certificate of Conformity 0786 - CPD – 20999

8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist / In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued

Nicht anwendbar / not applicable

SCHRACK SECONET AG • Eibesbrunnengasse 18 • A-1120 Wien
UniCredit Bank Austria AG • Konto-Nr. 09493 191 200 • BLZ 12000 • IBAN AT96 1100 0094 9319 1200 • BIC BKAUATWW
FN 123356g Handelsgericht Wien • ARA 9588 • DVR 0785083 • UID ATU 37395207

GESCHÄFTSSTELLEN: WIEN, NIEDERÖSTERREICH und BURGENLAND: Eibesbrunnengasse 18, A-1120 Wien, Tel.: +43-1-811 57-0*, Fax: +43-1-811 57-222
KUNDENDIENST WIEN: Tel.: +43-1-811 03-0*, Fax: +43-1-811 57-500.

OBERÖSTERREICH: Kornstraße 18, A-4060 Leonding Hart, Tel.: +43-732-677 900-0*, Fax: +43-732-677 900-20, SALZBURG: Vogelweidenstraße 44a, A-5020 Salzburg, Tel.: +43-662-887 122-0*, Fax: +43-662-887 122-73,
TIROL: Dr. Franz-Werner-Straße 38, A-6020 Innsbruck, Tel.: +43-512-365 366-0*, Fax: +43-512-365 366-30, VORARLBERG: Sebastianstraße 13a, A-6850 Dornbirn, Tel.: +43-5572 511 99-0*, Fax: +43-5572-511 99-30,
STEIERMARK: Neuseisenberger Straße 157, A-8055 Graz, Tel.: +43-316-407 676-0*, Fax: +43-316-407 676-35, KÄRNTEN: Feldkirchner Straße 138, A-9020 Klagenfurt, Tel.: +43-463-429 362-0*, Fax: +43-463-429 362-25

Ein Unternehmen der Securitas Gruppe Schweiz

9. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale	Essential characteristics	Leistung Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Harmonised technical specification	Abschnitt Clause
Nennansprechbedingungen / Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall	Nominal activation conditions / Nominal activation sensitivity and Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	4.3.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.4, 5.2 – 5.3
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	4.2, 4.3.1, 4.5 – 4.6, 4.7.2 – 4.7.3, 4.7.5, 4.8, 5.4 – 5.5
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.7 – 5.9
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.14 – 5.17
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.10 – 5.12, 5.19
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.11, 5.13
Stabilität der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.6, 5.18
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.4 – 5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.9 – 5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtbeständigkeit	Durability of operational reliability, humidity resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.6 – 5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.3, 5.13

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Wien, den 17.06.2013

Schrack Seconet AG



Maximilian Strohmeier
Leitung Produktmanagement
und Kompetenzzentrum /
Head of Product Management
and Competence Center



Daniel Lörincz
Produktmanagement Brandmeldesysteme /
Product Management Fire Alarm Systems

Tłumaczenie Deklaracji Właściwości Użytkowych



Deklaracja Właściwości Użytkowych

Zgodnie z Rozporządzeniem o Wyrobach Budowlanych 305/2011 (RWB)

CPR-20-13-300-DE-EN

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
MCP545X
2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 RWB:

MCP545X-1R	Nr kat.: FG030930-A
MCP545X-2R	Nr kat.: FG030931-A
MCP545X-3R	Nr kat.: FG030932-A
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

Ręczny ostrzegacz pożarowy dla systemów sygnalizacji pożarowej
Manual call point for fire detection and fire alarm systems
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, 1120 Wiedeń
5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:

Brak
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:

1
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:

VdS Schadenverhütung GmbH (jednostka certyfikująca Nr. 0768) wykonane zgodnie z systemem 1:

 - ustalenie typu wyrobu na podstawie badań typu (w tym pobierania próbek), obliczeń typu, tabelarycznych wartości lub opisowej dokumentacji wyrobu
 - Wstępnej inspekcji zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji

ciągły nadzór, ocena i ocena zakładowej kontroli produkcji i wydany:

Certyfikat zgodności EC 0786 - CPD – 20999
8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna

Nie dotyczy

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
 Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. Kraj. 000099387
 Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
 e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
 tel. (48) (22) 33 00 620-623
 fax (48) (22) 33 00 624
 Regon 013053035
 NIP 527-213-97-20

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicza charakterystyka	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Rozdział
Znamionowe warunki aktywacji / Czułość znamionowaysterowania i właściwości użytkowe dla warunków pożaru	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	4.3.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.4, 5.2 – 5.3
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	4.2, 4.3.1, 4.5 – 4.6, 4.7.2 – 4.7.3, 4.7.5, 4.8, 5.4 – 5.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.7 – 5.9
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.14 – 5.17
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.10 – 5.12, 5.19
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.11, 5.13
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-11:2001 +A1:2005	5.6, 5.18
Właściwości użytkowe dla warunków pożaru	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	4
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.4 – 5.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.9 – 5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.6 – 5.7
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.8
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-17:2005 +AC:2007	5.3, 5.13

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Podpisane dla i w imieniu producenta przez:

Wiedeń, 17.06.2013

Schrack Seconet AG

Maximilian Strohmeier
Kierownik działu zarządzania produktem i centrum kompetencyjnego

Daniel Lörlin
Zarządzanie produktem Systemy Sygnalizacji Pożarowej

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. Kraj. S. 000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Tłumaczenie deklaracji zgodności
Deklaracja Zgodności EC

KAC ALARM COMPANY LTD potwierdza, że wyroby niżej wymienione zostały wyprodukowane zgodnie z:

Dyrektywa budowlana 89/106/EWG.

Dyrektywa ta została wprowadzona do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii przez Regulacje dla Wyrobów Budowlanych 1991 poprawione przez Regulacje dla Wyrobów Budowlanych (Poprawka) 1994.

Typ wyrobu – Ręczny ostrzegacz pożarowy w wykonaniu wewnętrznym / zewnętrznym natynkowym / podtynkowym do zastosowania w systemach sygnalizacji pożarowej.

Rodzaj wyrobów – **MCP 545X**

Zatwierdzone wersje:

MCP 545X-1R

MCP 545X-2R

MCP 545X-3R

*Zatwierdzone akcesoria – puszka z tworzywa sztucznego do montażu natynkowego SR, puszka z tworzywa sztucznego do montażu natynkowego SR1T – SR4T zawierająca 1 – 4 zaciski, puszka z metalu do montażu natynkowego MR, Europejska podstawka zaciskowa ETT1,2 &3, połączenie przewodu ochronnego(PE) L, maskownica BZR/1-3 typ 1-3, element dystansujący M141, wzory PTR, PTRE, PTR2T, PTR2TE, PTR3T & PTR3TE.

Oslona na zawiasy C.

Ta grupa wyrobów produkowana jest przez KAC Alarm Company Ltd w jej siedzibie KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat, Redditch, B98 9ND i dystrybuowana przez Schrack Seconet AG, A-1122 Wien, Eibesbrunnergasse 18.

Deklaracja Zgodności EC została wydana dla tej grupy wyrobów przez Jednostkę Notyfikowaną VdS Schadenverhütung GmbH. Numer identyfikacyjny Jednostki Notyfikowanej to 0786.

Wyrób jest zgodny z wymaganiami Załącznika ZA niżej wymienionej normy;

EN 54 – 11:2001 + A1:2005 – Systemy sygnalizacji pożarowej – Ręczne ostrzegacze pożarowe.

Deklaracja ta została sporządzona dla oraz w imieniu KAC Alarm Company Ltd przez uprawnioną osobę wymienioną poniżej, która jest upoważniona przez KAC do wystawiania takich deklaracji.

Podpis podpis nieczytelny Ian Garden Menedżer QHSE

Data wystawienia 8 kwietnia 2011

KAC Alarm Company Limited
KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat,
Redditch, Worcestershire B98 9ND

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620:623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20



EC Declaration of Conformity

KAC ALARM COMPANY LTD declares that the products identified below manufactured in accordance with to the;

Construction Products Directive 89/106/EEC.

This Directive has been enacted into UK law by the Construction Products Regulations 1991 as amended by the Construction Products (Amendment) Regulations 1994.

Product Type – Indoor / outdoor surface / flush mounting conventional call point range for use in fire detection and alarm systems.

Product Range – **MCP 545X**

Approved Variants:

MCP 545X-1R

MCP 545X-2R

MCP 545X-3R

*Approved Accessories – SR Surface mounting plastic box, SR1T – SR4T Surface mounting plastic box c/w 1 – 4 terminals, MR surface mounting metal box, ETT European Terminal Tray ETT1,2 &3, L Earth continuity link, BZR/1-3 Bezel Type 1-3, M141 Spacer piece, PTR Pattress PTR, PTRE, PTR2T, PTR2TE, PTR3T & PTR3TE.

C Hinged cover.

This product range is manufactured by KAC Alarm Company Ltd at their premises; KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat, Redditch, B98 9ND and distributed by Hekatron Vertriebs GmbH

An EC Certificate of Conformity has been granted for this product range by the Notified Body VdS Schadenverhütung GmbH. The identification number of this Notified Body is 0786.

This product is compliant with the provisions of Annex ZA of the standards listed below;

EN 54 – 11:2001 + A1:2005 – Fire detection and alarm systems – Manual call points.

EN 54 – 17:2005 / AC:2007 – Short Circuit Isolators

This declaration is made for and behalf of KAC Alarm Company Ltd by the responsible person below who is authorised by KAC to make such a declaration.

Signature.... 

Ian Garden QHSE Manager
Date of Issue 8 April 2011

KAC Alarm Company Limited
KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat,
Redditch, Worcestershire B98 9ND



Czujka multisensorowa CUBUS MTD 533X (TF1-TF9). Multiple Sensor Detector MTD 533X.



Opis

Czujka multisensorowa CUBUS MTD 533X może być zastosowany, jako czujka dymu, czujka ciepła lub jako czujka dualna dymu / ciepła; jest specjalnie programowana i uruchamiana w celu dopasowania do warunków otoczenia w których pracuje. Wykrywa pożary tlewne i otwarte w ich wczesnym stadium rozwoju dzięki możliwości wykrycia i opracowania charakterystyki pożaru na podstawie analizy dymu (zasada Tyndalla) jak też ciepła (detektor NTC). Czułość czujki można ustawiać za pomocą oprogramowania w granicach normy EN 54.

Czujka jest wyposażona w zintegrowany izolator zwarcia, który w przypadku wystąpienia zwarcia lub przerwania przewodu zapewnia szybką lokalizację uszkodzenia i gwarantuje, że wszystkie elementy pętli dozorowej w pełni zachowują swoje funkcje.

Dynamiczny filtr alarmów służący do wykrywania i filtrowania alarmów fałszywych, ponadto o ile zajdzie potrzeba prealarm może zostać oceniony i wysłany do centrali. Czujka w regularnych odstępach czasu dostosowuje się automatycznie do swojego otoczenia, kompensując zmienne warunki środowiskowe.

Montaż i instalacja MTD533X następuje za pomocą gniazd serii USB 501.

Przy projektowaniu i montażu systemu sygnalizacji pożarowej należy stosować się do odpowiednich przepisów krajowych. Dla czujek multisensorowych mogą obowiązywać dodatkowe wytyczne o ile trwale lub czasowo zostanie odłączony któryś z członów detekcyjnych.

- jedna czujka do wszystkich zastosowań • wykrywanie pożaru zawsze na podstawie analizy dymu i temperatury • zoptymalizowana komora detekcyjna • prealarm na poziomie 30 % i 75 % progu alarmowego • rejestracja danych i zdarzeń detektora • dynamiczne przystosowywanie się do warunków otoczenia dzięki technice

CUBUS Nivellierung • 2-stopniowe wykrywanie zabrudzenia

- ustawianie klas temperaturowych zgodnie z EN 54 • 360° widoczność diody alarmowej • zintegrowany izolator zwarcia • certyfikat VdS

- one detector for all applications • fire detection always carried out by means of smoke and temperature evaluation • optimized smoke chamber • Smoke pre-alarm at 30 % and at 75 % of the alarm threshold • all detector data and events are stored • adapts dynamically to surrounding conditions • 2 stage pollution detection • adjustable temperature classes acc. to EN 54 • LED alarm indicator 360° visible • integrated short circuit isolator • VdS-Approved.

Description

The MTD 533X multiple sensor detector can be used as a smoke detector, as a heat detector or as a combined smoke/heat detector upon demand and is programmed and set-up specifically for the environmental conditions that it is part of. It detects smouldering and open fires at an early stage by being able to detect and evaluate the characteristics of fire and smoke (Tyndall principle) as well as heat (NTC sensor principle). The sensitivity of the detector can be adjusted using software within the scope of EN 54.

The detector provides an integrated short circuit isolator that, in case of a short circuit on the loop, enables the isolation of the faulty element while maintaining the operation of all other detectors.

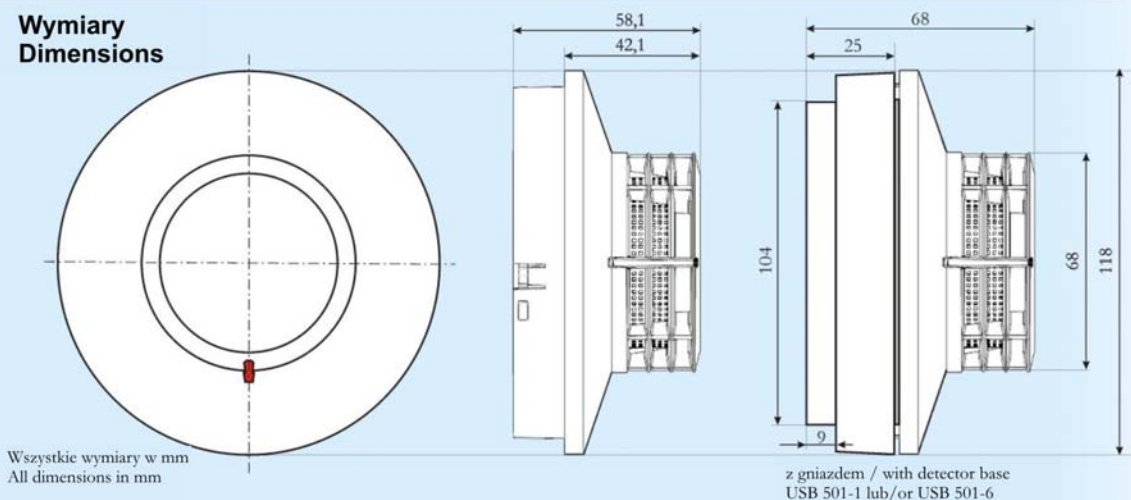
A dynamic alarm filter is used to detect and filter out deceptive alarms, furthermore a pre-alarm can be evaluated and forwarded to the control panel, if required. To compensate changing environmental influences, the detector adjusts itself at periodic intervals to its surroundings.

The assembly and installation is done by means of the mounting base series USB 501.

For planning and installation, the country-specific guidelines for planning and installation of automatic fire alarm systems apply. It could be possible, that additional guidelines and regulations for combined fire detectors must be taken into account, if continuously or temporarily one of the detection principles is switched off.

Czujka multisensorowa CUBUS MTD 533X (TF1-TF9) Multiple Sensor Detector MTD 533X.

Wymiary Dimensions



Dane techniczne

Napięcie robocze:	12 do 30 VDC
Prąd dozoru:	120 µA typ.
Wyjścia alarmowe:	3 programowalne poziomy 0,1 mA/1 mA/5 mA
Wskaźnik LED aktywny:	1,6 mA
Prąd alarmowy:	min. 0,5 mA, max. 10 mA
Wyjście napięciowe:	programowalne
X-LINE:	5 V
technika pętlowa:	6,3 V
Gniazdo:	USB 501-x
Zasada działania:	dualna czujka dymu /ciepła (efekt Tyndalla/czujnik NTC)
Transmisja sygnału:	szeregowa transmisja danych, technika dwuprzewodowa
Czułość:	cz. dymu zgodnie z EN 54-7, cz. ciepła zgodnie z EN 54-5, klasa A1,A2 i B (indeks S i R)
Stopień ochrony:	IP 44 (z gniazdem USB 501-1)
Temperatura otoczenia:	-25° do +60°C
Wilgotność względna:	ciągła bez kondensacji:
przy ≤ 34 °C:	10 ... 95 % rel/F
przy > 34 °C:	maks. 35 g/m³ min. 10 % rel/F
Prędkość powietrza:	maks. 20 m/s
Wymiary:	zobacz rysunek powyżej
Kolor obudowy:	biały podobny do RAL 9003 na zamówienie wszystkie kolory RAL
Materiał obudowy:	ABS/PC
Waga:	125 g
Certyfikat zgodności:	0786-CPD-20993
Dopuszczenie VdS:	G210115

Technical data

Operating voltage:	12 to 30 VDC
Quiescent current:	120 µA typ
Alarm output:	3 levels programmable 0,1 mA/1 mA/5 mA
Alarm-LED active:	1,6 mA
Alarm current:	min. 0,5 mA, max. 10 mA
Output current:	programmable
X-LINE:	5 V
Loop technology:	6,3 V
Detector base:	USB 501-x
Principle of function:	Combined smoke/heat detector (Tyndall effect and/or NTC sensor)
Signal transmission:	serial biphase data transmission, 2-wire -technology
Sensitivity:	smoke acc. to EN 54-7 heat acc. to EN 54-5; (classes A1, A2 and B (Index S and R)
Protection class:	IP 44 (with base USB 501-1)
Ambient temperature:	-25° to +60°C
Rel. humidity:	permanent, without condensation:
at ≤ 34 °C:	10 ... 95 % rel/F
at > 34 °C:	max. 35 g/m³ min. 10 % rel/F
Air velocity:	max. 20 m/s
Dimensions:	see drawing above
Case colour:	white similar to RAL 9003 all RAL colours upon request
Case material:	ABS/PC
Weight:	125 g
CPD-Approval:	0786-CPD-20993
VdS-Approval:	G210115

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o. o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wieden, Eibesbrunnengasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RU S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BBI BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KW KZ L IT IV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAF UZ

FIRE ALARM

www.schrack-seconet.com

SCHRACK
S E C O N E T

Dodatkowe informacje mogą być uzyskane w dokumentacji technicznej.
Further informations can be obtained from the technical documentation.

© Schrack Productions - B-DB-0094PL-EN - V2.1
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications



Leistungserklärung Declaration of Performance

gemäss Bauprodukteverordnung 305/2011 (BPV)
According to Construction Product Regulation 305/2011 (CPR)

	CPR-30-13-014-de-en						
1.	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type: MTD 533X						
2.	Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4 der BPV / Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4) of the CPR: <table border="1"><tr><td>MTD 533X</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-01-01</td></tr><tr><td>MTD 533X CP</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-51-01</td></tr><tr><td>MTD 533X MC</td><td>Art.-Nr.: 30-5000003-91-01</td></tr></table>	MTD 533X	Art.-Nr.: 30-5000003-01-01	MTD 533X CP	Art.-Nr.: 30-5000003-51-01	MTD 533X MC	Art.-Nr.: 30-5000003-91-01
MTD 533X	Art.-Nr.: 30-5000003-01-01						
MTD 533X CP	Art.-Nr.: 30-5000003-51-01						
MTD 533X MC	Art.-Nr.: 30-5000003-91-01						
3.	Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer: Punktförmiger Rauch- und Wärmemelder für Brandmeldeanlagen Point Smoke- and Heat-Detector for Fire detection and fire alarm systems						
4.	Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5 / Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5): Hekatron Vertriebs GmbH, Brühlmatten 9, D-79295 Sulzburg						
5.	Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist / Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2): None						
6.	System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in CPR, Annex V: 1						
7.	Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird / In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard: VdS Schadenverhütung GmbH (Zertifizierungsstelle Nr. 0768) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen / VdS Schadenverhütung GmbH (certification body No. 0768) performed under system 1: <ul style="list-style-type: none">• Feststellung des Produkttyps anhand einer Typenprüfung (einschließlich Probenahme), einer Typberechnung, von Werttabellen oder Unterlagen zur Produktbeschreibung / determination of the product type on the basis of type testing (including sampling), type calculation, tabulated values or descriptive documentation of the product• Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle / initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control• laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle / continuous surveillance, assessment and evaluation of factory production control und Folgendes ausgestellt / and issued: EG-Konformitätszertifikat / EC-Certificate of Conformity 0786 - CPD - 20993						
8.	Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist / In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued Nicht anwendbar / not applicable						

9. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale	Essential characteristics	Leistung Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Harmonised technical specification	Abschnitt Clause
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	Nominal activation conditions / Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.2- 4.3, 5.2- 5.6, 5.8. 6.1 – 6.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.4 -4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung	Tolerance to supply voltage	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability and response delay: temperature resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.9 -5.10
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability Vibration resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.14 -5.17
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.11 -5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.18
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	Nominal activation conditions / sensitivity / response delay (response time) and performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-7:2000 + A1:2002 +A2:2006	4.8 5.2- 5.7 5.18
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	4.2- 4.7 4.9-4.11
Toleranz gegenüber der Versorgungsspannung	Tolerance to supply voltage	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.8- 5.9
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.10- 5.11
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability, vibration resistance	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.13-5.16
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.17
Leistungsfähigkeit im Brandfall	Performance under fire conditions	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.2
Betriebszuverlässigkeit	Operational reliability	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	Durability of operational reliability: temperature resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.4 -5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	Durability of operational reliability Vibration resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.9 -5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit	Durability of operational reliability, Humidity resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.6 -5.7

Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit	Durability of operational reliability, Corrosion resistance	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität	Durability of operational reliability, electrical stability	bestanden pass	EN 54-17: 2005+AC2007	5.3 5.13

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. / The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Sulzburg, den 24.06.2013 .

Hekatron Vertriebs GmbH

ppa.



Gerald Stauss
Leiter Kompetenzzentrum:

i. V.



Bernd Melzl
Leiter Produkt-Support

Tłumaczenie Deklaracji Właściwości Użytkowych



Deklaracja Właściwości Użytkowych

Zgodnie z Rozporządzeniem o Wyrobach Budowlanych 305/2011 (RWB)

CPR-30-13-014-de-en

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

MTD 533X

2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4 RWB:

MTD 533X Nr kat.: 30-5000003-01-01
MTD 533XCP Nr kat.: 30-5000003-51-01
MTD 533XMC Nr kat.: 30-5000003-91-01

3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

Czujka punktowa dymu, ciepła dla systemów sygnalizacji pożarowej

4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:

Hekatron Vertriebs GmbH, Brühlmatten 9, D-79295 Sulzburg

5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:

Brak

6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:

1

7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:

VdS Schadenverhütung GmbH (jednostka certyfikująca Nr. 0768) wykonane zgodnie z systemem 1:

- ustalenie typu wyrobu na podstawie badań typu (w tym pobierania próbek), obliczeń typu, tabelarycznych wartości lub opisowej dokumentacji wyrobu
 - Wstępnej inspekcji zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji
- ciągły nadzór, ocena i ocena zakładowej kontroli produkcji i wydany:

Certyfikat zgodności EC 0786 - CPD - 20993

8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna

Nie dotyczy

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN
SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

9. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicza charakterystyka	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Rozdział
Znamionowe warunki zadziałania Czułość, zwłoka opóźnienia (czas opóźnienia), właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.2-4.3, 5.2-5.6, 5.8, 6.1-6.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	4.4-4.11
Tolerancja napięcia zasilania	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.7
Trwałość niezawodności działania i opóźnienie: odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.9-5.10
Trwałość niezawodności działania odporność na wibracje	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.14-5.17
Trwałość niezawodności działania odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.11-5.12
Trwałość niezawodności działania odporność na korozję	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.13
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-5: 2000+A1:2002	5.18
Znamionowe warunki zadziałania Czułość, zwłoka opóźnienia (czas opóźnienia), właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-7:2000 + A1:2002 +A2:2006	4.8 5.2-5.7 5.18
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	4.2-4.7 4.9-4.11
Tolerancja napięcia zasilania	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.5
Trwałość niezawodności działania i opóźnienie: odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.8-5.9
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.10-5.11
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.13-5.16
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-7: 2000+ A1:2002 +A2:2006	5.17
Właściwości użytkowe w warunkach pożaru	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.2
Niezawodność działania	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	4
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.4 -5.5
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.9 -5.12
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.6 -5.7
Trwałość niezawodności działania, odporność na korozję	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.8
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	spełnione	EN 54-17: 2005+AC2007	5.3 5.13

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
 Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a
 tel. (48) (22) 33 00 620-623
 fax (48) (22) 33 00 624
 Regon 013053035
 NIP 527-213-97-20

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Podpisane dla i w imieniu producenta przez:

Sulzburg, 24.06.2013

Hekatron Vetriebs GmbH

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
 Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
 Gerold Stausz • Kierownik centrum kompetencyjnego • Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN
 Bernd Melz • Kierownik pomocy technicznej

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a • Platinum Business Park, Platinum V, tel., (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
 e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

EU/UE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE

Wir
We
Nous

Firma Hekatron Vertriebs GmbH, Brühlmatten 9, 79295 Sulzburg

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Multicriteria Smoke and Temperature Detector 533 eXt. Line
MTD 533X**

Art.-Nr.: 30-5000003-01-01

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.
to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents.
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes ou autres documents normatifs.

EN 54-5:2000 + A1:2002

Fire detection and fire alarm systems Part 5: Heat detectors - Point detectors; Notified body: VdS (0786)

EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006

Fire detection and fire alarm systems Part 7: Smoke detectors - Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization;
Notified body: VdS (0786)

EN 54-17:2005

Fire detection and fire alarm systems Part 17: Short-circuit isolators; VdS (0786)

EN 55022:2006 + A1:2007, Class B

Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement

EN 50130-4:1995 + A1:1998 + A2:2003 + Corr. 2003

Alarm systems - Part 4: Electromagnetic compatibility - Product family standard: Immunity requirements for components of fire, intruder and Alarm systems

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:

Following the provisions of directive:

Conformément aux dispositions de directive:

2004/108/EEC

(electromagnetic compatibility)

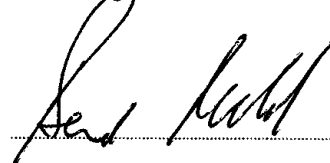
89/106/EEC

(construction products)

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue
Lieu et date

79295 Sulzburg, den 20.09.2010

Name und Unterschrift
Name and signature
Nom et signature



i. V. Bernd Melzl

Leitung Produkt-Support (KPS)
Kompetenzzentrum Brandmelder/Sensorik

Tłumaczenie Deklaracji Zgodności

UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,

Firma Hekatron Vetriebs GmbH, Brühlmatten 9, 79295 Sulzburg

deklarujemy na swoją własną odpowiedzialność, że wyrób

**Multikryteryjna Czujka Dymu i Temperatury
MTD 533X
Nr: 30-5000003-01-01**

do którego odnosi się deklaracja jest zgodny z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi.

EN 54-5:2000 + A1:2002

Systemy sygnalizacji pożarowej. Część 5: Czujki ciepła. Czujki punktowe; Jednostka notyfikowana: VdS (0786)

EN 54-7:2000 + A1:2002 + A2:2006

Systemy sygnalizacji pożarowej. Część 7: Czujki dymu. Czujki punktowe działające z wykorzystaniem światła rozproszonego, światła przechodzącego lub jonizacji; Jednostka notyfikowana: VdS (0786)

EN 54-17:2005

Systemy sygnalizacji pożarowej. Część 17: Izolatory zwarć: VdS (0786)

EN 55022: 2006 + A1:2007, Klasa B

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)-Urządzenia informatyczne-Charakterystyki zaburzeń radioelektrycznych-Poziomy dopuszczalne i metody pomiaru

EN 50130-4: 1995 + A1:1998 + A2:2003 + zmiana 2003

Systemy alarmowe - Część 4: Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma dla grupy wyrobów: Wymagania dotyczące odporności urządzeń systemów alarmowych pożarowych, włamaniowych i osobistych

Zgodność z wymaganiami dyrektyw:

2004/108/EWG (kompatybilność elektromagnetyczna)

89/106/EWG (wyroby budowlane)

Miejsce i data wystawienia

79295 Sulzburg, 20.09.2010

Nazwisko i podpis

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

(podpis nieczytelny)

w zastępstwie Bernd Melzl
Kierownik Działu Rozwoju

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9048 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Uniwersalny wskaźnik zadziałania BX-UIP.

Universal parallel indicator BX-UIP.



Opis

Wskaźnik zadziałania służy do szybkiej identyfikacji i lokalizacji alarmu pożarowego w sytuacji, kiedy wskaźnik LED czujki jest schowany lub zasłonięty (podwójne podłogi, strefy międzystropowe itp)

Po zadziałaniu czujki, zostaje wysłany telegram alarmowy do wskaźnika BX-UIP, który wysyła pulsujące światło w kolorze czerwonym

BX-UIP składa się z białej wykonanej z tworzywa obudowy z trójkątną czerwoną powierzchnią świetlną, płytki elektroniki z czerwoną diodą LED i 2-pinowych zacisków śrubowych do podłączenia przewodów.

Wskaźnik zadziałania jest podłączany za pomocą 2 zacisków śrubowych bezpośrednio do wyjścia czujki pożarowej wzgl. do modułu BX-AIM techniki X-LINE.

BX-UIP jest kompatybilny wstecz i może zastępować również wskaźniki zadziałania PIN-A i PIL.

Informacja projektowa: do wersji oprogramowania 7.1 można jednocześnieysterować maksymalnie 3 sztuki BX-UIP, od wersji oprogramowania 7.2 można projektować dynamicznie jednocześnieysterowanie BX-UIP.

Przy projektowaniu systemu sygnalizacji pożarowej należy stosować się do odpowiednich przepisów krajowych.

- podłączany bezpośrednio do wyjść alarmowych czujki lub do modułu BX-AIM
- stała częstotliwość błysków
- niski pobór prądu
- indywidualnieysterowany
- mechanicznie i elektrycznie kompatybilny „wstecz”
- wytrzymała obudowa z tworzywa sztucznego.

- can be connected directly to the alarm output of the detector or to the module BX-AIM
- fixed flash rate
- low power consumption
- can be individually disabled
- mechanical and electrical backward compatible
- robust plastic case.

Description

The BX-UIP parallel indicator serves as an individual detector indicator for localisation of a fire alarm, if the alarm LED on the detector is not visible (e.g. concealed in intermediate floors or ceilings etc.).

In the event of the detector being activated, the parallel indicator will also be controlled in parallel to the alarm message being sent, and will flash red.

The BX-UIP consists of a white plastic case with a red triangular illuminated surface and built-in electronics with a red LED and a 2 pole screw-type terminal.

The parallel indicator is connected using a 2 pole screw-type terminal directly to the alarm output of the fire detector or to the BX-AIM X-LINE module.

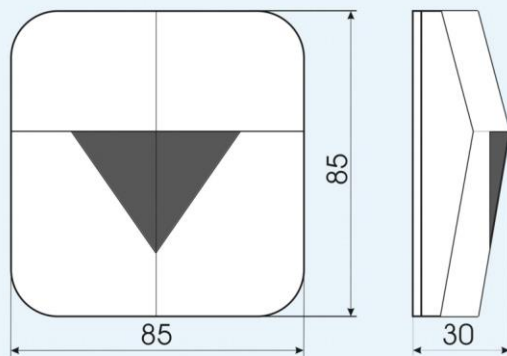
The BX-UIP is also backwards compatible and can also replace parallel indicators PIN A and PIL.

Planning hint: up until version 7.1 of the Integral Software a maximum of 3 pcs. BX-UIP can be controlled simultaneously on a loop circuit, while from version 7.2 of the software the simultaneous controlling of the BX-UIP can be dynamically planned.

The country-specific regulations for the planning and installation of automatic fire detection and fire alarm systems apply for planning the system.

Uniwersalny wskaźnik zadziałania BX-UPI. Universal parallel indicator BX-UPI.

Wymiary Dimensions



Wszystkie wymiary w mm
All dimensions in mm

Dane techniczne

Napięcie pracy:	4,5 do 30 VDC
Pobór prądu:	typowo 0,9 mA
Transmisja sygnału:	szeregowa, technika dwuprzewodowa
Częstotliwość błysku:	1,2 do 3 Hz
Podłączenia:	zaciski śrubowe maks. 1,5 mm ²
Stopień ochrony:	IP 42
Temperatura otoczenia:	-20° do +60°C
Wymiary:	plytka elektroniki 47 x 40 x 10 mm obudowa 85 x 85 x 30 mm
Kolor obudowy:	biały (podobny do RAL 9003)
Materiał obudowy:	tworzywo PC przezroczyste, czerwone tworzywo

Technical data

Operating voltage:	4.5 to 30 VDC
Power consumption:	0.9 mA typ.
Signal transmission:	serial, 2-wire-technology
Flash frequency:	1.2 to 3 Hz
Connection:	Screw clips, maximum 1.5 mm ²
Protection class:	IP 42
Ambient temperature:	-20° to +60°C
Diameter:	printed board 47 x 40 x 10 mm cabinet 85 x 85 x 30 mm
Case colour:	white (similar to RAL 9003)
Case material:	plastic PC plastic transparent, red

Dokładne informacje są dostępne w dokumentacji technicznej
Further informations can be obtained from the technical documentation.

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o. o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wiedeń, Eibesbrunnengasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RUS S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BH BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KWT KZ L LT LV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAE UZ

FIRE ALARM

www.schrack-seconet.pl

SCHRACK
S E C O N E T

© Schrack Productions - B-DB-000DE-EN - V1.0
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications



AC 063

JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA

The Certification Body

CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPOŻAROWEJ

im. Józefa Tuliszkowskiego

PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

SCIENTIFIC AND RESEARCH CENTRE
FOR FIRE PROTECTION

NATIONAL RESEARCH INSTITUTE

05-420 Józefów k/Otwocka, ul. Nadwiślańska 213

POLSKA



CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

CERTIFICATE OF ACCORDANCE

Nr 2778/2011

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 11 sierpnia 2004 r. w sprawie sposobów deklarowania zgodności wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz. U. 2004 Nr 198, poz. 2041), stwierdza się, że wyrób budowlany:

Wskaźnik zadziałania typu BX-UPI

wprowadzony do obrotu przez: Schrack Seconet Polska Sp. z o.o.
ul. Wołoska 9
02-583 WARSZAWA

wyprodukowany przez: Schrack Seconet AG
Eibesbrunnergasse 18
A-1120 Wiedeń, Austria

zakład produkcyjny: Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
D - 79295 Sulzburg, Niemcy

spełnia wymagania: Aprobaty Technicznej CNBOP Nr AT-0117-0309/2011
z dnia 01.06.2011 r.

W ocenie zgodności zastosowano system 1.

Opis oraz warunki dotyczące stosowania wyrobu budowlanego określa załącznik stanowiący integralną część certyfikatu.

Certyfikat pozostaje w mocy pod warunkiem przestrzegania przez Dostawcę wymagań zawartych w umowie Nr 70/DC/2011.

Okres ważności certyfikatu

od 02.04.2012 r.

do 31.05.2016 r.

pod warunkiem, że wymagania określone w powoływanej specyfikacji technicznej lub warunki produkcji w zakładzie albo sam system zakładowej kontroli produkcji nie ulegnie znaczącym zmianom.

KIEROWNIK
JEDNOSTKI CERTYFIKUJĄCEJ

DYREKTOR CNBOP-PIB

kpt. mgr inż. Tomasz Kielbasa

ml. bryg. dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 2 kwietnia 2012 r.

DC/29/02.04.2012

Zastępuje Certyfikat Zgodności nr 2778/2011 z dnia 29.08.2011 r.



AC 063

JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA

The Certification Body

**CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE
OCHRONY PRZECIWOŻAROWEJ***im. Józefa Tuliszkowskiego***PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY****SCIENTIFIC AND RESEARCH CENTRE
FOR FIRE PROTECTION****NATIONAL RESEARCH INSTITUTE**

05-420 Józefów k/Otwocka, ul. Nadwiślańska 213

POLSKA

**ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU**

ANNEX TO CERTIFICATE

Nr 2778/2011**Nazwa i typ wyrobu:****Wskaźnik zadziałania typu BX-UPI**

wprowadzony do obrotu przez: Schrack Seconet Polska Sp. z o.o.
ul. Wołoska 9
02-583 WARSZAWA

Opis oraz warunki dotyczące stosowania wyrobu budowlanego:

Napięcie zasilania:	4,5 ÷ 30 V DC
Prąd dozorowania:	0 mA
Prąd alarmowania:	9 mA
Zakres temperatur pracy:	-10 °C ÷ +40 °C
Element świetlny:	1 dioda LED, czerwona
Częstotliwość migania:	1,2 ÷ 3 Hz
Materiał / kolor obudowy:	Poliwęglan / Biały RAL 9003
Wymiary:	85 x 85 x 30 mm
Masa:	50 g
Połączenie z czujką:	Kabel YnTKSY ekw

Wniosek o przeprowadzenie certyfikacji wyrobu:

Nr B/4059/2011 z dnia 22.08.2011 r.

Aprobata Techniczna CNBOP:Nr AT-0117-0309/2011 z dnia 01.06.2011 r.
wydana przez Zakład Aprobat Technicznych
CNBOP-PIB**Dokumentacja techniczna:**BX-UPI Universal parallel indicator B-TD-BX-UPI-
EN_V1-0, B-DB-0090/DE-EN-V1.0 z dnia
09.09.2010 r., 20-2100030-01-01 z dnia 21.05.2010 r.
nr LE.0507/11/Z00/NP/JC z dnia 22.04.2011 r.
wykonane przez Laboratorium Sygnalizacji,
Automatyki Pożarowej i Instalacji Elektrycznych –
LE ITB oraz nr 5388/BA/11 z dnia 15.07.2011 r.
wykonane przez Zespół Laboratoriów Sygnalizacji
Alarmu Pożaru i Automatyki Pożarniczej BA
CNBOP.**KIEROWNIK
JEDNOSTKI CERTYFIKUJĄCEJ**

kpt. mgr inż. Tomasz Kielbasa

DYREKTOR CNBOP-PIB

mł. bryg. dr inż. Dariusz Wróblewski



Józefów, dnia: 2 kwietnia 2012 r.

Gniazdo czujki USB 501. Detector Base USB 501.



Opis

Gniazdo uniwersalne USB 501 stosowane jest do podłączenia wszystkich czujek automatycznych w technice pętli dozorowych Integral.

Standardowa budowa gniazda USB 501-1 umożliwia montaż powierzchniowy (kable instalacji sygnalizacji pożarowej mogą być prowadzone natynkowo lub podtynkowo). Dostępne są także specjalne wersje gniazda przeznaczone do montażu czujki na suficie podwieszanym lub w stropie betonowym, jak również w pomieszczeniach o dużym zawilgoceniu.

Ponieważ dioda wskaźnikowa LED zainstalowana jest w centralnym punkcie czujki automatycznej i widziana jest w promieniu 360°, kierunek montażu gniazda jest dowolny. Czujka jest instalowana w gnieździe za pomocą zacisku bagnetowego.

W celu podłączenia przewodów instalacji sygnalizacji pożarowej, gniazdo USB 501-1 posiada blok 6-ciu zacisków śrubowych. Jeżeli istnieje taka potrzeba, gniazdo może być wyposażone w dodatkowy blok 4-ech zacisków.

Jeżeli w gnieździe nie zamontowano czujki, obwód pętli dozorowej pozostaje zamknięty za pomocą automatycznego mechanizmu zamykającego, który jest wbudowany w blok 6-ciu zacisków. Obwód pozostaje otwarty tylko wtedy, gdy w gnieździe znajduje się czujka.

Do wykonania instalacji zaleca się zastosowanie kabla ekranowanego szczególnie w przypadkach, gdy występują zakłócenia elektromagnetyczne lub pojawiają się okresowo podczas pracy urządzeń.

Przy projektowaniu systemu sygnalizacji pożarowej należy stosować się do odpowiednich przepisów krajowych.

- do zamontowania automatycznych czujek typu CUBUS MTD 533, OSD 2000, DMD 2000 i STD 531
- włączane za pomocą przełącznika bagnetowego
- możliwość podłączenia wewnętrznego wskaźnika akustycznego lub równoległego wskaźnika zadziałania
- dodatkowo możliwość zastosowania bloku 4-ech zacisków.

- for fitting type CUBUS MTD 533, OSD 2000, DMD 2000 and STD 531 automatic detectors.
- bayonet fitting
- integrated base siren or a parallel indicator can be connected
- an additional 4-pin connection terminal block can be used.

Description

The detector base USB 501 is used to connect all automatic detectors to Integral loop technology.

In its standard USB 501-1 version, the base is suitable for surface mounting (cable installation can be either surface mounted or below the surface), with several other special types of the base available for cavity ceilings and concrete ceilings, as well as for installation in damp rooms are available.

Since the alarm LED on automatic detectors is visible from 360°, the mounting direction of the base is not relevant. The detector is fixed into the base by means of a bayonet fitting.

A 6-pin terminal block is used for connecting the fire alarm cable; and an additional 4-pin terminal block can be clipped into the dedicated snap-fit holder, if required, to form additional isolation points.

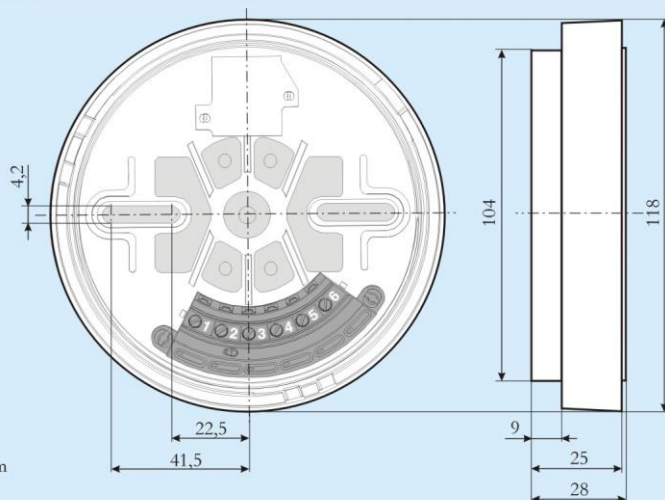
If there is no detector connected to the base, then the Integral loop technology's data circuit is automatically closed by the closing mechanism, which is integrated into the 6-pin terminal block, and is only opened, when a detector is inserted.

It is recommended to use a shielded fire alarm cable, in particular in areas where there are sources of EMC disturbance continuously present, or where such disturbances might occur periodically as a result of working processes.

The country-specific guidelines for planning and installation of automatic fire alarm systems are applicable.

Gniazdo czujki USB 501. Detector Base USB 501.

Wymiary Dimensions



Wszystkie wymiary w mm
All dimensions in mm

Dane techniczne

Zastosowanie: pomieszczenia suche i wilgotne
Sposób montażu: powierzchniowy
Zaciski podłączeniowe: zaciski śrubowe, maks. 2x1,5 mm²
Stopień ochrony: IP 54 (z zainstalowaną czujką)
Temperatura otoczenia: -20 do +70°C
Wilgotność względna: krótkotrwała bez kondensacji 95%
ciągła bez kondensacji 70%
Wymiary: Ø 118 mm; wysokość zabudowy 28mm
Kolor obudowy: biały
Materiał obudowy: tworzywo sztuczne ABS / PC, FR90
Waga: 65 g
Dopuszczenie VdS: G204008, G297047, G297049
Certyfikat zgodności: 0786-CPD-20246 (z CUBUS MTD533)

Technical data

Areas for use: dry and wet rooms
Installation type: Surface mounting
Connection: Screw clips, max. 2 x 1.5 mm²
Protection class: IP 54 (with detector fitted)
Ambient temperature: -20° to +70°C
Relative air humidity: short time/ without cond. 95% rel/F
continuous/ without cond. 70% rel/F
Dimensions: Ø 118 mm, Height: 28 mm
Case colour: electric white,
all RAL colours upon request
Case material: ABS/PC, FR90
Weight: 65 g
VdS-Approval: G204008, G297047, G297049
Certificate of Conformity: 0786-CPD-20246 (with CUBUS MTD533)

Dokładne informacje są dostępne w dokumentacji technicznej.
Further informations can be obtained from the technical documentation.

SCHRACK SECONET Polska Sp. z o. o.

Polska • PL-02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 44a, bud. Platinum V • Tel.: +48-22-33 00 620 • Fax: +48-22-33 00 624 • warsaw@schrack-seconet.pl
Siedziba Główna Austria: A-1120 Wiedeń, Eibesbrunnergasse 18 • Tel.: +43-1-81157-0 • office@schrack-seconet.com • www.schrack-seconet.pl

Oddziały w: CZ H IND PL RO RUS S SK TR

Przedstawicielstwa w: ARM AZ BG BHH BY CH CY D DK E EST ET F GE GR HR I IL KS KSA KWT KZ L LT LV MK N NL P PK RB RL SLO SRB TM UA UAB UZ

FIRE ALARM

www.schrack-seconet.pl

SCHRACK
S E C O N E T

© Schrack Productions - DB0004PL - USB501 - V1.0 - 06/2007
Zmiany techniczne zastrzeżone - subject to technical modifications

DEKLARACJA ZGODNOŚCI nr 1/2011

1. Producent wyrobu budowlanego:
Schrack Seconet AG, Eibesbrunnergasse 18, A-1120 Wiedeń, Austria
2. Nazwa wyrobu budowlanego: **Wskaźnik zadziałania typu BX-UPI**
3. Klasyfikacja statystyczna wyrobu budowlanego: **PKWiU 31.62.11-57.00**
4. Przeznaczenie i zakres stosowania wyrobu budowlanego:
Sygnalizowanie o wykrytym alarmie przez czujki pożarowe.
5. Specyfikacja techniczna:
Aprobata techniczna nr AT-0117-0309/2011 z dnia 1.06.2011 r. wydana przez Jednostkę Aprobującą CNBOP
6. Deklarowane cechy techniczne typu wyrobu budowlanego:

Napięcie zasilania:	4,5 – 30 V DC
Pobór prądu w stanie dozoru:	0 mA
Pobór prądu w stanie alarmowania:	0,9 mA
Dopuszczalna temperatura pracy:	od -20 °C do +60 °C
Stopień ochrony:	IP 42
Wskaźnik alarmu:	1 czerwona dioda LED
Częstotliwość migania:	1,2 do 3 Hz
Materiał / kolor obudowy:	Poliwęglan / Białe RAL 9003
Masa:	50 g
Połączenie z czujką:	YnTKSY ekw

7. Nazwa i numer akredytowanej jednostki certyfikującej lub laboratorium oraz numer certyfikatu lub numer raportu z badań typu, jeżeli taka jednostka brała udział w zastosowanym systemie oceny zgodności wyrobu budowlanego

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpowodziowej im. Józefa Tuliszkowskiego, Nr akredytacji AC 063; Certyfikat Zgodności Nr 2778/2011

Deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że wyrób budowlany jest zgodny ze specyfikacją techniczną wskazaną w pkt 5.

Warszawa, 30.08.2011

Prezes Zarządu

 Grzegorz Cwick

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
 Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
 Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620–623 • fax (+48 22) 33 00 624
 e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA**Nr 0941/2011****DANE TECHNICZNE IDENTYFIKUJĄCE WYRÓB****Ręczny ostrzegacz pożarowy
typu MCP 545X-1R-PL, MCP 545X-2R-PL, MCP 545X-3R-PL**

Typ:	MCP 545X-1R-PL	MCP 545X-2R-PL	MCP 545X-3R-PL
Napięcie zasilania – wartość nominalna	27 V DC		
Napięcie zasilania – dolna wartość	7 V DC		
Napięcie zasilania – górna wartość	30 V DC		
Prąd dozoru	0,12 mA		
Prąd alarmowania	2,5 mA		
Wykonanie (wewnętrzne lub zewnętrzne)	wewnętrzne natynkowe	wewnętrzne podtynkowe	zewnętrzne podtynkowe
Stopień ochrony	ROP jest odpowiednio chroniony przed wnikaniem wody		
Temperatura pracy	-10 °C ÷ +55 °C		-30 °C ÷ +70 °C
Dopuszczalna wilgotność względna	95 % bez kondensacji		
Wymiary / kolor	89 x 93 x 59,5 mm czerwony RAL 3001	89 x 93 x 27,5 mm czerwony RAL 3001	97,5 x 93 x 71 mm czerwony RAL 3001
Zawiera izolator zwarć	tak		
Rodzaj uruchamiania	typ A		

WARUNKI DODATKOWE I UWAGI:

Zgodnie z § 17 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. Nr 143, poz. 1002, z późn. zm.), wyrób powinien być oznakowany znakiem CNBOP i dodatkowo numerem niniejszego świadectwa.

DYREKTOR
CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZEGO
OCHRONY PRZECIWPOŻAROWEJ

mł. bryg. dr inż. Dariusz Wróblewski



Józefów, dnia: 1 czerwca 2011 r.

Strona 2 / Stron 2

ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 0941/2011

Na podstawie art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej
(Dz. U. z 2009 r. Nr 178, poz. 1380, z późn. zm.)

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej na wniosek :

Schrack Seconet Polska Sp. z o.o.

ul. Wołoska 9

02-583 Warszawa

stwierdza, że wyrób:

Ręczny ostrzegacz pożarowy

typu MCP 545X-1R-PL, MCP 545X-2R-PL, MCP 545X-3R-PL

produkowany przez:

KAC Alarm Company Limited

**KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat
Redditch, Worcestershire, B98 9ND, Anglia**

w zakładzie produkcyjnym

KAC Alarm Company Limited

**KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat
Redditch, Worcestershire, B98 9ND, Anglia**

spełnia wymagania:

**pkt. 10.5 załącznika do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących
zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz
mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania
(Dz. U. Nr 143, poz. 1002), wprowadzonego rozporządzeniem zmieniającym
z dnia 27 kwietnia 2010 r. (Dz. U. Nr 85, poz. 553)**

Dokumentacja:

1. Wniosek o przeprowadzenie procesu dopuszczenia wyrobu numer 1369/2011 z dnia 20.04.2011 r.

2. Sprawozdanie z badań nr BMA 10107 z dnia 09.09.2010 r. wykonanych VdS Laboratory for Fire Detection Systems, nr TE 239799 z dnia 04.02.2010 r. wykonanych w BRE Testing, BA 5080/BA/11 z dnia 15.04.2011 w Zespole Laboratoriów Sygnalizacji Alarmu Pożaru i Automatyki Pożarniczej BA.

Świadectwo jest ważne pod warunkiem przestrzegania przez wnioskodawcę wymagań zawartych w umowie nr 0941/DC/CNBOP/2011.

Okres ważności świadectwa:

od 01.06.2011 r.

do 31.05.2016 r.

DYREKTOR
CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZEGO
OCHRONY PRZECIWPOŻAROWEJ

mł. bryg. dr inż. Dariusz Wróblewski



Józefów, dnia: 1 czerwca 2011r.



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln

Notifizierte Zertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786
Notified Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

EG-Konformitätszertifikat EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD - 20999

Gemäß der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Bauprodukte (Bauproduktenrichtlinie – CPD), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993, wird hiermit bestätigt, dass das Bauprodukt

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the construction product

Handfeuermelder Typen
MCP 545X-1R, 545X-2R, 545X-3R

Manual Call Point Types
MCP 545X-1R, 545X-2R, 545X-3R

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)

(Product parameters see appendix 1)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

Hekatron Vertriebs GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the factory

KAC Alarm Company Ltd.
Thornhill Road, North Moons Moat
GB Redditch, Worcestershire B98 9ND

durch den Hersteller einer werkseigenen Produktionskontrolle sowie zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan unterzogen wird und dass die notifizierte Stelle VdS Schadenverhütung GmbH eine Erstprüfung der relevanten Eigenschaften des Produkts, eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und eine laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bescheinigung der Konformität und die Leistungseigenschaften, beschrieben im Anhang ZA der Norm(en)

is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body VdS Schadenverhütung GmbH has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in the Annex ZA of the standard

EN 54-11: 2001 + A1: 2005
EN 54-17: 2005 / AC: 2007

angewendet wurden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 25.11.2010 ausgestellt und gilt solange, wie die Festlegungen in der angeführten harmonisierten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert werden.

were applied and that the product fulfils all the prescribed requirements.

This certificate was first issued on 25.11.2010 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly.

Köln, 25.11.2010

(i.V. Hesels)

Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body



**Anlage 1 (Seite 1/1) zu EG-Konformitätszertifikat
Annex 1 (Page 1/1) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 20999

25.11.2010

Produktmerkmale / product parameters

Handfeuermelder mit Kurzschlussisolator zur Verwendung in Brandmeldeanlagen

Ausführung:

MCP 545X-1R	zur Verwendung in Gebäuden
MCP 545X-2R	zur Verwendung in Gebäuden
MCP 545X-3R	zur Verwendung im Freien

Handfeuermelder Typ B (indirekte Auslösung) zur Verwendung in automatischen Brandmeldeanlagen.
Die Installationsanleitung des Herstellers ist zu beachten.

Manual call point with short circuit isolator for use in fire detection and fire alarm systems

Realisation:

MCP 545X-1R	for use in buildings
MCP 545X-2R	for use in buildings
MCP 545X-3R	for use outdoor use

Manual call point type B (indirect release) for use in automatic fire detection systems.
Manufacturer's installation guide shall be considered.

Tłumaczenie Certyfikatu Zgodności

VdS Schadenverhütung GmbH · Amsterdamer Straße 172-174 · D-50735 Köln
Notyfikowana jednostka certyfikująca w zakresie wyrobów budowlanych · Nr rejestracji 0786

Certyfikat Zgodności EC
0786 – CPD - 20999

Zgodnie z dyrektywą 89/106/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustaw, regulacji i aktów wykonawczych Państw Członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych (Dyrektywa o Wyrobach Budowlanych – CPD), zmienioną przez dyrektywę 93/68/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 22 Lipca 1993 r., potwierdza się, że wyrób budowlany

Potwierdzam zgodność z oryginałem

Ręczny ostrzegacz pożarowy typu
MCP 545X-1R, MCP 545X-2R, MCP 545X-3R
(parametry produktu w załączniku 1)

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

W. Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620:623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

wprowadzany na rynek przez

Hekatron Vetriebs GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg

i produkowany w zakładzie produkcyjnym

KAC Alarm Company Ltd
KAC House, Thornhill Road, North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9ND

został zgłoszony przez producenta do zakładowej kontroli produkcji oraz dalszych badań próbek w zakładzie produkcyjnym zgodnie z uzgodnionym programem badań i jednostka notyfikowana VdS Schadenverhütung GmbH przeprowadziła wstępne badanie typu odnośnie właściwości produktu, wizytę wstępną w zakładzie produkcyjnym oraz weryfikację zakładowej kontroli produkcji, a także prowadzi stały nadzór nad zakładową kontrolą produkcji.

Certyfikat potwierdza, że wszystkie warunki dotyczące potwierdzania zgodności oraz wytyczne zawarte w Załączniku ZA do normy

EN 54-11 : 2001 + A1: 2005
EN 54-17 : 2005 / AC: 2007

zostały zastosowane, a wyrób spełnia postawione w normie wymagania.

Certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu 25.11.2010 r. i pozostaje w mocy tak długo jak warunki zawarte w zharmonizowanej specyfikacji technicznej w odniesieniu do warunków produkcji w zakładzie produkcyjnym i zakładowa kontrola produkcji nie ulegną znaczącym zmianom.

Köln, 25.11.2010

(Podpis nieczytelny)
(w zastępstwie Hesels)
Kierownik Jednostki
Certyfikującej

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Załącznik 1 (strona 1/1) do Certyfikatu Zgodności EC

0786 – CPD – 20999

25.11.2010

Parametry wyrobu

Ręczny ostrzegacz pożarowy z wbudowanym izolatorem zwarć do stosowania w systemach sygnalizacji pożarowej.

Wersja:

MCP 545X-1R	zastosowanie w budynku
MCP 545X-2R	zastosowanie w budynku
MCP 545X-3R	zastosowanie zewnętrzne

Ręczny ostrzegacz pożarowy typu B (uruchamiany pośrednio)

Należy postępować zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową producenta.

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH



Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620:623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln

Notifizierte Zertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786

Notified Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

EG-Konformitätszertifikat EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD - 21011

Gemäß der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Bauprodukte (Bauproduktenrichtlinie – CPD), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993, wird hiermit bestätigt, dass das Bauprodukt

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the construction product

**Eingangs-/Ausgangsgerät
Typ BX-OI3**

**Input-/Output Device
Type BX-OI3**

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)

(Product parameters see appendix 1)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

**SCHRACK SECONET AG
Eibesbrunnengasse 18
AT 1120 Wien**

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the factory

**Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg**

durch den Hersteller einer werkseigenen Produktionskontrolle sowie zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan unterzogen wird und dass die notifizierte Stelle VdS Schadenverhütung GmbH eine Erstprüfung der relevanten Eigenschaften des Produkts, eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und eine laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bescheinigung der Konformität und die Leistungseigenschaften, beschrieben im Anhang ZA der Norm(en)

is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body VdS Schadenverhütung GmbH has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in the Annex ZA of the standard

EN 54-17: 2005 / AC: 2007

EN 54-18: 2005 / AC: 2007

angewendet wurden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 11.11.2010 ausgestellt und gilt solange, wie die Festlegungen in der angeführten harmonisierten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert werden.

were applied and that the product fulfils all the prescribed requirements.

This certificate was first issued on 11.11.2010 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly.

Köln, 11.11.2010

(i.V. Hesels)

**Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body**



**Anlage 1 (Seite 1/1) zu EG-Konformitätszertifikat
Annex 1 (Page 1/1) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 21011

11.11.2010

Produktmerkmale / product parameters

Eingangs-/Ausgangsgeräte mit Kurzschlussisolator zur Verwendung in Brandmeldeanlagen

Ausführung:

Ein-/Ausgangsmodul mit Linientrenner (Linienkoppelmodul)
Typ BX-OI3

Die Bedienungsanleitung des Herstellers ist zu beachten.

Input/output devices with short circuit isolator for use in fire detection systems

Realisation:

Input/Output device incorporating short circuit isolator (Line coupling module)
Type BX-OI3

Manufacturer's operating guide shall be considered.

Tłumaczenie wersji angielskiej Certyfikatu Zgodności

VdS Schadenverhütung GmbH · Amsterdamer Straße 172-174 · D-50735 Köln
 Notyfikowana jednostka certyfikująca w zakresie wyrobów budowlanych · Nr rejestracji 0786

Certyfikat Zgodności EC

0786 – CPD - 21011

Zgodnie z dyrektywą 89/106/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustaw, regulacji i aktów wykonawczych Państw Członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych (Dyrektywa o Wyrobach Budowlanych – CPD), zmienioną przez dyrektywę 93/68/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 22 lipca 1993 r., potwierdza się, że wyrób budowlany

**Moduł wejścia/wyjścia
 BX-OI3**
 (parametry wyrobu w załączniku 1)

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

wprowadzany na rynek przez

Krzysztof Kunecki
 Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET AG
Eibesbrunnengasse 18
AT 1120 Wien

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
 tel. (48) (22) 33 00 620-623
 fax (48) (22) 33 00 624
 Regon 013053035
 NIP 527-213-97-20

i produkowany w zakładzie produkcyjnym

Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg

został zgłoszony przez producenta do zakładowej kontroli produkcji oraz dalszych badań próbek w zakładzie produkcyjnym zgodnie z uzgodnionym programem badań i jednostka notyfikowana VdS Schadenverhütung GmbH przeprowadziła wstępne badanie typu odnośnie właściwości produktu, wizytę wstępną w zakładzie produkcyjnym oraz weryfikację zakładowej kontroli produkcji, a także prowadzi stały nadzór nad zakładową kontrolą produkcji.

Certyfikat potwierdza, że wszystkie warunki dotyczące potwierdzania zgodności oraz wytyczne zawarte w Załączniku ZA do normy

EN 54-17: 2005 / AC: 2007
EN 54-18: 2005 / AC:2007

zostały zastosowane, a wyrób spełnia postawione w normie wymagania.

Certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu 11.11.2010 r. i pozostaje w mocy tak długo jak warunki zawarte w zharmonizowanej specyfikacji technicznej w odniesieniu do warunków produkcji w zakładzie produkcyjnym i zakładowa kontrola produkcji nie ulegną znaczącym zmianom.

Köln, 11.11.2010

(Podpis nieczytelny)
 (w zastępstwie Hesels)
 Kierownik Jednostki Certyfikującej

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
 Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
 Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
 • 02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
 e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Załącznik 1 (strona 1/1) do Certyfikatu Zgodności EC

0786 – CPD – 21011

11.11.2010

Parametry wyrobu

Urządzenia wejścia/wyjścia z izolatorem zwarć do stosowania w systemach sygnalizacji pożarowej

Wykonanie:

Urządzenie wejścia/wyjścia z wbudowanym izolatorem zwarć (moduł liniowy)

Typ BX-OI3

Należy postępować zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową producenta.

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln

Notifizierte Zertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786
Notified Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

EG-Konformitätszertifikat EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD - 20993

Gemäß der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Bauprodukte (Bauproduktenrichtlinie – CPD), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993, wird hiermit bestätigt, dass das Bauprodukt

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the construction product

**Mehrfachsensormelder
Typ MTD 533X**

**Multi Sensor Detector
Type MTD 533X**

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)

(Product parameters see appendix 1)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

**Hekatron Vertriebs GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg**

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the factory

**Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg**

durch den Hersteller einer werkseigenen Produktionskontrolle sowie zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan unterzogen wird und dass die notifizierte Stelle VdS Schadenverhütung GmbH eine Erstprüfung der relevanten Eigenschaften des Produkts, eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und eine laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bescheinigung der Konformität und die Leistungseigenschaften, beschrieben im Anhang ZA der Norm(en)

is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body VdS Schadenverhütung GmbH has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in the Annex ZA of the standard

EN 54-17: 2005

EN 54-5: 2000 + A1: 2002

EN 54-7: 2000 + A1: 2002 + A2: 2006

angewendet wurden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 08.12.2010 ausgestellt und gilt solange, wie die Festlegungen in der angeführten harmonisierten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert werden.

were applied and that the product fulfils all the prescribed requirements.

This certificate was first issued on 08.12.2010 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly.

Köln, 08.12.2010

(i.V. Hesels)

**Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body**



**Anlage 1 (Seite 1/1) zu EG-Konformitätszertifikat
Annex 1 (Page 1/1) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 20993

08.12.2010

Produktmerkmale / product parameters

Punktformiger Wärmemelder und Rauchmelder mit integriertem Kurzschlussisolator zur Verwendung in Brandmeldeanlagen

Ausführung:

Punktformiger Mehrfachsensorrauchmelder:	MTD 533X	adressierbar
Punktformiger Wärmemelder:	MTD 533X	Klasse A1, A1R, A1S, A2, A2R, A2S, B, BR, BS. (entsprechend Parametrierung) adressierbar
Punktformiger Rauchmelder:	MTD 533X	adressierbar

Sockel zur Verwendung mit benannten Bauprodukten:
USB 501-1; USB 501-2; USB 501-3; USB 501-4; USB 501-6

Die technische Beschreibung des Herstellers ist zu beachten.

Point type heat detector and smoke detector with integrated short-circuit isolator for use in fire detection and fire alarm systems

Design:

Point type multi sensor smoke detector:	MTD 533X	addressable
Point type heat detector	MTD 533X	class A1, A1R, A1S, A2, A2R, A2S, B, BR, BS (according to parameterization) addressable
Point type smoke detector	MTD 533X	addressable

Base for use with named construction product:
USB 501-1; USB 501-2; USB 501-3; USB 501-4; USB 501-6

Manufacturer's technical instruction guide shall be considered.

Tłumaczenie Certyfikatu Zgodności

VdS Schadenverhütung GmbH · Amsterdamer Straße 172-174 · D-50735 Köln
Notyfikowana jednostka certyfikująca w zakresie wyrobów budowlanych · Nr rejestracji 0786

Certyfikat Zgodności EC
0786 – CPD - 20993

Zgodnie z dyrektywą 89/106/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustaw, regulacji i aktów wykonawczych Państw Członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych (Dyrektywa o Wyrobach Budowlanych – CPD), zmienioną przez dyrektywę 93/68/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 22 lipca 1993 r., potwierdza się, że wyrób budowlany

Potwierdzam zgodność z oryginałem

Czujka multisensorowa
Typ MTD 533X
(parametry produktu w załączniku 1)

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

wprowadzany na rynek przez

Hekatron Vetriebs GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620; 623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

i produkowany w zakładzie produkcyjnym

Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE 79295 Sulzburg

został zgłoszony przez producenta do zakładowej kontroli produkcji oraz dalszych badań próbek w zakładzie produkcyjnym zgodnie z uzgodnionym programem badań i jednostka notyfikowana VdS Schadenverhütung GmbH przeprowadziła wstępne badanie typu odnośnie właściwości produktu, wizytę wstępną w zakładzie produkcyjnym oraz weryfikację zakładowej kontroli produkcji, a także prowadzi stały nadzór nad zakładową kontrolą produkcji.

Certyfikat potwierdza, że wszystkie warunki dotyczące potwierdzania zgodności oraz wytyczne zawarte w Załączniku ZA do normy

EN 54-17: 2005
EN 54-5 : 2000 + A1 : 2002
EN 54-7 : 2000 + A1: 2002 + A2: 2006

zostały zastosowane, a wyrób spełnia postawione w normie wymagania.
Certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu 08.12.2010 r. i pozostaje w mocy tak długo jak warunki zawarte w zharmonizowanej specyfikacji technicznej w odniesieniu do warunków produkcji w zakładzie produkcyjnym i zakładowa kontrola produkcji nie ulegną znaczącym zmianom.

Köln, 08.12.2010

(Podpis nieczytelny)
(w zastępstwie Hesels)
Kierownik Jednostki
Certyfikującej

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620–623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Załącznik 1 (strona 1/1) do Certyfikatu Zgodności EC

0786 – CPD – 20993

08.12.2010

Parametry wyrobu

Czujka punktowa dymu i ciepła ze zintegrowanym izolatorem zwarć do stosowania w systemach sygnalizacji pożarowej

Wykonanie:

Punktowa multisensorowa czujka dymu:	MTD 533X	adresowalna
Punktowa czujka ciepła:	MTD 533X	klasa A1, A1R, A1S, A2, A2R, A2S, B, BR, BS (zależnie od ustawienia) adresowalna
Punktowa czujka dymu:	MTD 533X	adresowalna

Gniazdo do stosowania razem z wymienionym wyrobem budowlanym:

Typy: USB 501-1, USB 501-2, USB 501-3, USB 501-4, USB 501-6

Należy postępować zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową producenta.

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicence 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl



VdS Schadenverhütung GmbH • Amsterdamer Straße 172-174 • D-50735 Köln

Notifizierte Zertifizierungsstelle für Bauprodukte • Kenn-Nummer 0786
Notified Certification Body for Construction Products • Registration No. 0786

EG-Konformitätszertifikat EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD - 20240

Gemäß der Richtlinie 89/106/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Dezember 1988 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Bauprodukte (Bauproduktenrichtlinie – CPD), geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Juli 1993, wird hiermit bestätigt, dass das Bauprodukt

In compliance with the Directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive - CPD), amended by the Directive 93/68/EEC of the Council of European Communities of 22 July 1993, it has been stated that the construction product

**Brandmelderzentrale,
Elektrische Steuereinrichtung
Integral IP MXF, MXE, MXF/MXE**

(Produktmerkmale siehe Anlage 1)

**Control and Indicating Equipment,
Electrical Control Device
Integral IP MXE, MXE, MXF/MXE**

(Product parameters see appendix 1)

in Verkehr gebracht durch

placed on the market by

**SCHRACK SECONET AG
Eibesbrunnengasse 18
AT - 1120 Wien**

und erzeugt im Herstellwerk

and produced in the factory

**Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE - 79295 Sulzburg**

durch den Hersteller einer werkseigenen Produktionskontrolle sowie zusätzlichen Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach festgelegtem Prüfplan unterzogen wird und dass die notifizierte Stelle VdS Schadenverhütung GmbH eine Erstprüfung der relevanten Eigenschaften des Produkts, eine Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durchgeführt hat und eine laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle durchführt.

Dieses Zertifikat bescheinigt, dass alle Vorschriften über die Bescheinigung der Konformität und die Leistungseigenschaften, beschrieben im Anhang ZA der Norm(en)

is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body VdS Schadenverhütung GmbH has performed the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control.

This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in the Annex ZA of the standard

EN 54-2 : 1997 + A1 : 2006

EN 54-4 : 1997 + A1 : 2002 + A2 : 2006

EN 12094-1 : 2003

angewendet wurden und dass das Produkt alle darin vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 28.08.2006 ausgestellt und gilt solange, wie die Festlegungen in der angeführten harmonisierten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert werden.

were applied and that the product fulfils all the prescribed requirements.

This certificate was first issued on 28.08.2006 and remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly.

Köln, 26.03.2010

(i.V. Hesels)

Leiter der Zertifizierungsstelle
Head of Certification Body



**Anlage 1 (Seite 1/4) zu EG-Konformitätszertifikat
Appendix 1 (page 1/4) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Produktmerkmale / Product parameters

Brandmelderzentrale mit Energieversorgungseinrichtung zur Verwendung in Brandmeldeanlagen

Ausführung:

BMZ Typ Integral IP MXF	(Brandmelderzentrale)
BLZ Typ Integral IP MXF/MXE	(kombinierte Brandmelderzentrale / automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung)

Verfügbare Optionen mit Anforderungen:

- Ausgang zur Ansteuerung von Alarmierungseinrichtungen (EN 54-2, Abs. 7.8)
- Ansteuerung von Übertragungseinrichtungen für Brandmeldungen (EN 54-2, Abs. 7.9)
- Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen (EN 54-2, Abs. 7.10)
- Verzögerung der Weiterleitung (EN 54-2, Abs. 7.11)
- Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal – Abhängigkeit Typ A, B, C (EN 54-2, Abs. 7.12)
- Störungsüberwachung von Brandschutzeinrichtungen (EN 54-2, Abs. 7.10.4)
- Alarmzähler (EN 54-2, Abs. 7.13)
- Störungsmeldung von Meldepunkten (EN 54-2, Abs. 8.3)
- Vollständiger Ausfall der Energieversorgung (EN 54-2, Abs. 8.4)
- Ausgang zu Übertragungseinrichtungen für Störungsmeldungen (EN 54-2, Abs. 8.9)
- Abschaltung von adressierbaren Punkten (EN 54-2, Abs. 9.5)
- Prüfzustand (EN 54-2, Abs. 10)
- Standardisierte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle (EN 54-2, Abs. 11)

Anlage 1 (Seite 2/4) zu EG-Konformitätszertifikat Appendix 1 (page 2/4) to EC-Certificate of Conformity

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Produktmerkmale / Product parameters

Automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung mit Energieversorgungseinrichtung zur Verwendung in Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln.

Ausführungen:

BLZ Typ Integral IP MXF/MXE	(kombinierte Brandmelderzentrale / automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung)
SLZ Typ Integral IP MXE	(automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtung)

Klasse der Umweltbedingungen:

A (Standardgehäuse), C (IP55-Gehäuse)

Reaktionszeit für Ansteuerzustand:

maximal 3 Sekunden

Reaktionszeit für Ansteuerung der Ausgänge:

maximal 1 Sekunde

Die Einrichtung kann in unterschiedlichen Ausbaustufen (bezüglich Anzahl, Anlagenart und Optionen der Löschbereiche) ausgerüstet werden:

Anzahl der Löschbereiche:	8 (bis zu 32 nach Rücksprache mit dem Hersteller)
Anlagenart je Löschbereich:	Gas-Hochdruck- oder CO ₂ -Niederdruck-Löschanlagen

Verfügbare Optionen mit Anforderungen:

- Verzögerung des Auslösesignals (EN 12094-1, Abs. 4.17)
- Signal, das den Fluss des Löschmittels repräsentiert (EN 12094-1, Abs. 4.18)
- Überwachung des Zustandes / der Position von Bauteilen (EN 12094-1, Abs. 4.19)
- Stopp-Taster (EN 12094-1, Abs. 4.20);
- Steuerung der Flutungszeit (EN 12094-1, Abs. 4.21)
- Einleitung einer Nachflutung (EN 12094-1, Abs. 4.22)
- Rein manueller Modus (EN 12094-1, Abs. 4.23)
- Ansteuersignale zu Geräten innerhalb der Feuerlöschanlage (EN 12094-1, Abs. 4.24)
- Auslösesignale zu Reserveflaschen (EN 12094-1, Abs. 4.25)
- Ansteuersignale zu Geräten außerhalb der Feuerlöschanlage (Abs. 4.26)
- Not-Aus-Taster (EN 12094-1, Abs. 4.27)
- Steuerung einer Halteflutung (EN 12094-1, Abs. 4.28)
- Löschmittelfreigabe für einen Löschbereich (EN 12094-1, Abs. 4.29)
- Aktivierung von Alarmierungseinrichtungen mit unterschiedlichen Alarmsignalen (EN 12094-1, Abs. 4.30)

Die Einrichtung muss gemäß folgender Dokumentation des Herstellers ausgerüstet und eingesetzt werden:

Montage- und Installationsanleitung: B-HB-012DE

Technische Dokumentation: B-HB-005DE

**Anlage 1 (Seite 3/4) zu EG-Konformitätszertifikat
Appendix 1 (page 3/4) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Produktmerkmale / Product parameters

Control- and Indicating Equipment with power supply equipment for use in fire detection systems

Realisation:

BMZ type Integral IP MXF	(control and indicating equipment)
BLZ type Integral MXF/MXE	(combined control and indicating equipment / electric automatic control and delay device)

Following options with requirements are implemented to the control- and indicating equipment:

- Output to the triggering of alarm devices (EN 54-2, Cl. 7.8)
- Triggering of transmission devices for fire detections (EN 54-2, Cl. 7.9)
- Output for the triggering of fire protection devices (EN 54-2, Cl. 7.10)
- Delay of transmission (EN 54-2, Cl. 7.11)
- Dependence of the fire detection condition on more than one alarm signal - dependence type A, B, C (EN 54-2, Cl. 7.12)
- Fault surveillance of fire protection devices (EN 54-2, Cl. 7.10.4)
- Alarm counter (EN 54-2, Cl. 7.13)
- Fault signals from points (EN 54-2, Cl. 8.3)
- Total loss of the power supply (EN 54-2, Cl. 8.4)
- Output to the routing devices for fault signals (EN 54-2, Cl. 8.9)
- Disabling of addressable points (EN 54-2, Cl. 9.5)
- Test condition (EN 54-2, Cl. 10)
- Standardized I/O interface (EN 54-2, Cl. 11)



**Anlage 1 (Seite 4/4) zu EG-Konformitätszertifikat
Appendix 1 (page 4/4) to EC-Certificate of Conformity**

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Produktmerkmale / Product parameters

Electric automatic control and delay devices with power supply equipment for use in gas extinguishing systems

Realisation:

BLZ type Integral IP MXF/MXE (combined control and indicating equipment / electric automatic control and delay device)

SLZ type Integral IP MXE (electric automatic control and delay device)

Environmental class:

A (standard housing), C (IP55-housing)

Response delay activated condition:

maximum 3 seconds

Response delay triggering of outputs:

maximum 1 seconds

The system can be equipped with various extension stages (in reference to number, type of systems and selected options of extinguishing zones):

Number of extinguishing zones: 8 (up to 32 by checkback of the manufacturer)

System type each extinguishing zone: Gas-high-pressure or CO₂-low-pressure extinguishing systems

Following options with requirements are implemented to the electric automatic control and delay device:

- Delay of extinguishing signal (EN 12094-1, Cl. 4.17)
- Signal representing the flow of extinguishing agent (EN 12094-1, Cl. 4.18)
- Monitoring of the status/position of components (EN 12094-1, Cl. 4.19)
- Emergency hold device (EN 12094-1, Cl. 4.20)
- Control of flooding time (EN 12094-1, Cl. 4.21)
- Initiation of secondary flooding (EN 12094-1, Cl. 4.22)
- Manual only mode (EN 12094-1, Cl. 4.23)
- Triggering signals to equipment within the system (EN 12094-1, Cl. 4.24)
- Extinguishing signals to spare cylinders (EN 12094-1, Cl. 4.25)
- Triggering of equipment outside the system (EN 12094-1, Cl. 4.26)
- Emergency abort device (EN 12094-1, Cl. 4.27)
- Control of extended discharge (EN 12094-1, Cl. 4.28)
- Release of the extinguishing media for the flooding zone (EN 12094-1, Cl. 4.29)
- Activation of alarm devices with different alarm signals (EN 12094-1, Cl. 4.30)

The system shall be equipped and used in accordance to the following manufacturer's manuals:

Installation manual: B-HB-012DE

Technical documentation: B-HB-005DE

Tłumaczenie wersji angielskiej Certyfikatu Zgodności

VdS Schadenverhütung GmbH · Amsterdamer Straße 172-174 · D-50735 Köln
Notyfikowana jednostka certyfikująca w zakresie wyrobów budowlanych · Nr rejestracji 0786

Certyfikat Zgodności EC

0786 – CPD - 20240

Zgodnie z dyrektywą 89/106/EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustaw, regulacji i aktów wykonawczych Państw Członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych (Dyrektywa o Wyrobach Budowlanych – CPD), zmienioną przez dyrektywę 93/68/ EWG Rady Wspólnot Europejskich z dnia 22 lipca 1993 r., potwierdza się, że wyrób budowlany

**Centrala sygnalizacji pożarowej
Elektryczne urządzenie sterujące
Integral IP MXF, MXE, MXF/MXE**
(parametry wyrobu w załączniku 1)

Potwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

wprowadzany na rynek przez

**SCHRACK SECONET AG
Eibesbrunnengasse 18
AT-1120 Wien**

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

i produkowany w zakładzie produkcyjnym

**Hekatron Technik GmbH
Brühlmatten 9
DE - 79295 Sulzburg**

został zgłoszony przez producenta do zakładowej kontroli produkcji oraz dalszych badań próbek w zakładzie produkcyjnym zgodnie z uzgodnionym programem badań i jednostka notyfikowana VdS Schadenverhütung GmbH przeprowadziła wstępne badanie typu odnośnie właściwości produktu, wizytę wstępną w zakładzie produkcyjnym oraz weryfikację zakładowej kontroli produkcji, a także prowadzi stały nadzór nad zakładową kontrolą produkcji.

Certyfikat potwierdza, że wszystkie warunki dotyczące potwierdzania zgodności oraz wytyczne zawarte w Załączniku ZA do normy

**EN 54-2 : 1997 + A1 : 2006
EN 54-4 : 1997 + A1 : 2002 + A2 : 2006
EN 12094-1: 2003**

zostały zastosowane, a wyrób spełnia postawione w normie wymagania.

Certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu 28.08.2006 r. i pozostaje w mocy tak długo jak warunki zawarte w zharmonizowanej specyfikacji technicznej w odniesieniu do warunków produkcji w zakładzie produkcyjnym i zakładowa kontrola produkcji nie ulegną znaczącym zmianom.

Köln, 26.03.2010

(Podpis nieczytelny)
(w zastępstwie Hesels)
Kierownik Jednostki Certyfikującej

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum-Business Park, bud. Platinum I • tel: (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Załącznik 1 (strona 1/2) do Certyfikatu Zgodności EC

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Parametry wyrobu

Centrala sygnalizacji pożarowej z zasilaczem do stosowania w systemach sygnalizacji pożarowej.

Wykonanie:

Typ CSP Integral IP MXF

(centrala sygnalizacji pożarowej)

Typ CSP/CSG Integral MXF/MXE

(zintegrowana centrala sygnalizacji pożarowej / centrala sterowania gaszeniem)

W centrali sygnalizacji pożarowej zostały zaimplementowane następujące funkcje z wymaganiami:

- Wyjście do urządzeń alarmujących (EN 54-2, p. 7.8)
- Wyzwolenie urządzeń transmisji alarmów pożarowych (EN 54-2, p. 7.9)
- Wyjście dla wyzwolenia urządzeń przeciwpożarowych (EN 54-2, p. 7.10)
- Opóźnienie transmisji (EN 54-2, p. 7.11)
- Zależność dla stanu alarmu pożarowego dla więcej niż jednego alarmu pożarowego - zależność typu A, B, C (EN 54-2, p. 7.12)
- Nadzorowanie stanu uszkodzenia urządzeń przeciwpożarowych (EN 54-2, p. 7.10.4)
- Licznik alarmów (EN 54-2, p. 7.13)
- Sygnały o uszkodzeniu (EN 54-2, p. 8.3)
- Całkowity zanik zasilania (EN 54-2, p. 8.4)
- Wyjście do urządzeń transmitujących sygnały o uszkodzeniu (EN 54-2, p. 8.9)
- Odłączenie elementów adresowalnych (EN 54-2, p. 9.5)
- Stan testowania (EN 54-2, p. 10)
- Zunifikowany interfejs We/Wy (EN 54-2, p. 11)

Polwierdzam zgodność z oryginałem

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Krzysztof Kunecki
Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9
tel. (48) (22) 33 00 620-623
fax (48) (22) 33 00 624
Regon 013053035
NIP 527-213-97-20

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA
Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.
02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum-Business Park, bud. Platinum I • tel.: (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl

Załącznik 1 (strona 2/2) do Certyfikatu Zgodności EC

0786 – CPD – 20240

26.03.2010

Parametry wyrobu

Elektryczne centrale automatycznego sterowania urządzeniami gaśniczymi do stosowania w systemach gaszenia gazem

Wykonanie:

Typ CSP/CSG Integral IP MXF/MXE (zintegrowana centrala sygnalizacji pożarowej / centrala sterowania gaszeniem)

Typ CSG Integral IP MXE (centrala sterowania gaszeniem)

Potwierdzam zgodność z oryginałem

Klasa środowiskowa:

A (standardowa obudowa), C (obudowa o stopniu ochrony IP55)

DYREKTOR D/S. TECHNICZNYCH

Czas wejścia w stan uruchomienia:

maksymalnie 3 s

Opóźnienie w wyzwoleniu wyjść:

maksymalnie 1 s

Krzysztof Kunecki

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.

02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9

tel. (48) (22) 33 00 620

fax (48) (22) 33 00 624

Regon 013053035

NIP 527-213-97-20

System może być wyposażony w różne elementy rozbudowy (w odniesieniu do liczby, typu systemu i wybranych opcji stref gaszenia)

Liczba stref gaszenia: 8 (do 32 po przetestowaniu systemu przez producenta)

Typ systemu gaszenia: system gaszenia gazem wysokiego ciśnienia lub system gaszenia CO₂ niskiego ciśnienia

W elektrycznej centrali automatycznego sterowania urządzeniami gaśniczymi zostały zaimplementowane następujące funkcje z wymaganiami:

- Opóźnienie sygnału gaszenia (EN 12094-1, p. 4.17)
- Odbieranie sygnału oznaczającego przepływ środka gaśniczego (EN 12094-1, p. 4.18)
- Nadzorowanie statusu podzespołów (EN 12094-1, p. 4.19)
- Awaryjne urządzenie wstrzymujące (EN 12094-1, p. 4.20)
- Sterowanie czasem wyładowania (EN 12094-1, p. 4.21)
- Inicjowanie dodatkowego wyładowania (EN 12094-1, p. 4.22)
- Tylko tryb ręczny (EN 12094-1, p. 4.23)
- Przekazywanie sygnału inicjującego do urządzeń instalacji gaśniczej (EN 12094-1, p. 4.24)
- Przekazywanie sygnałów gaszenia do butli zapasowych (EN 12094-1, p. 4.25)
- Przekazywanie sygnałów do urządzeń spoza instalacji gaśniczej (EN 12094-1, p. 4.26)
- Awaryjne urządzenie przerywające (EN 12094-1, p. 4.27)
- Sterowanie wydłużonym wypływem (EN 12094-1, p. 4.28)
- Wyładowanie środka gaśniczego do wybranej strefy wypełnienia (EN 12094-1, p. 4.29)
- Uruchomienie urządzeń alarmowych o różnych sygnałach alarmowych (EN 12094-1, p. 4.30)

System powinien być wyposażony i zastosowany zgodnie z poniższymi instrukcjami producenta:

Instrukcja montażu: B-HB-012DE

Dokumentacja techniczna: B-HB-005DE

Konto numer: 40 1060 0076 0000 3210 0014 9040 • Bank BPH SA

Regon: 013053035 • NIP 527-213-97-20 • Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy • XIII Wydz. Gosp. KRS nr 0000099387
Kapitał Zakładowy 250.000,00 PLN

SCHRACK SECONET POLSKA Sp. z o.o.

02-583 Warszawa, ul. Wołoska 9 • Platinum Business Park, bud. Platinum I • tel. (+48 22) 33 00 620-623 • fax (+48 22) 33 00 624 •
e-mail: warszawa@schrack-seconet.pl • http://www.schrack-seconet.pl

Oddział w Gdańsku • 80-244 Gdańsk, Al. Grunwaldzka 82 III piętro, CH. Manhattan • tel./fax (+48 58) 767 70 10 • e-mail: gdansk@schrack-seconet.pl

Oddział w Poznaniu • 61-569 Poznań, ul. Wierzbicice 1 • tel. (+48 61) 833 31 53 • fax (+48 61) 833 50 37 • e-mail: poznan@schrack-seconet.pl

Oddział we Wrocławiu • 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1 • tel./fax (+48 71) 345 00 95 • e-mail: wroclaw@schrack-seconet.pl